

**MONDPHASENUHR
MOONPHASE WALL CLOCK
PENDULE AVEC PHASES LUNAIRES
MAANFASENKLOK
SVEGLIA CON FASI LUNARI
RELOJ CON LA VISUALIZACION DE LAS FASES DE LA LUNA**

Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Livret d'instructions
Handleiding
Manuale delle istruzioni
Manual de instrucciones



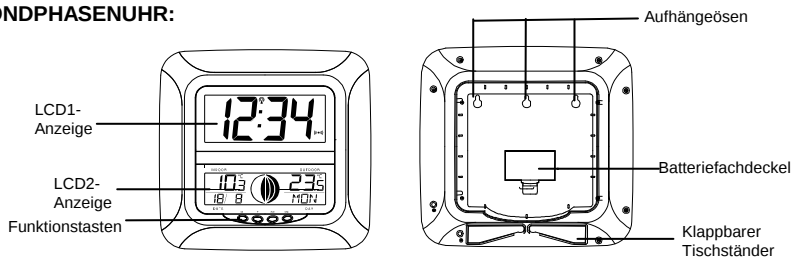
MONDPHASENUHR WS 8118-IT

Bedienungsanleitung



MERKMALE:

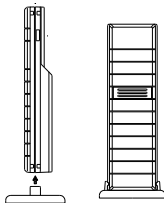
MONDPHASENUHR:



- Funkgesteuerte DCF-77-Zeit Anzeige mit manueller Einstelloption
- 12-/24-Stundenanzeige
- Zeitanzeige: Stunden, Minuten und Sekunden
- Weckalarmeinstellung mit Schlummerfunktion
- Kalenderanzeige
- Wochentagsanzeige (4 Sprachen zur Auswahl: Deutsch, Englisch, Französisch und Spanisch)
- Anzeige der 12 Mondphasen während des ganzen Jahres
- Zeitzoneneinstellung
- Temperaturanzeige in °C oder °F wählbar
- Raumtemperaturanzeige
- Außentemperaturanzeige
- Drahtlose Fernübertragung der Messwerte per 868 MHz-Signal

- Außensignalempfang in Intervallen von 4 Sekunden
- Batterietiefstandsanzeige
- Wandmontage oder Tischaufstellung

AUßENTEMPERSENDER:



- Fernübertragung der Außentemperatur zur mondphasenuhr per 868 MHz-Signal
- Spritzwassergeschütztes Gehäuse
- Gehäuse wandmontierbar (An einem geschützten Ort montieren. Direkten Regen oder Sonnenschein vermeiden)

INLEGEN UND ERSETZEN DER BATTERIEN IN DER MONDPHASENUHR

Die Mondphasenuhr arbeitet mit 2 x 1,5 V-Batterien vom Typ Mignon AA, IEC LR6. Zum Einlegen und Ersetzen der Batterien folgen Sie bitte den Schritten unten:

1. Mit den Finger oder einem festen Gegenstand in die Lücke des Gehäuses an der unteren Mitte des Batteriefachs greifen, den Batteriefachdeckel anheben und abnehmen.
2. Batterien unter Beachtung der korrekten Polarität (siehe Markierung im Batteriefach) einlegen.
3. Batteriefachdeckel wieder einsetzen.

DIE UHR BITTE NOCH NICHT EINSTELLEN.

EINLEGEN UND ERSETZEN DER BATTERIEN IM TEMPERATURSENDER

Der Temperatursender arbeitet mit 2 x 1,5 V-Batterien vom Typ Mignon AA, IEC LR6. Zum Einlegen und Ersetzen der Batterien folgen Sie bitte den Schritten unten:

1. Ziehen Sie den Batteriefachdeckel von der Rückseite des Außensenders ab.
2. Batterien unter Beachtung der Polarität (+/-) einlegen (siehe Markierung im Batteriefach).
3. Batteriefachdeckel wieder einsetzen.

Für beide Geräte wird der Einsatz von Alkali-Batterien empfohlen. Benützen Sie keine wieder aufladbaren Batterien.

GRUNDEINSTELLUNG

1. Setzen Sie die zwei 1,5 V-Batterien Typ AA, IEC LR6 in den Temperatursender ein (siehe **"Einlegen und Ersetzen der Batterien im Temperatursender"** oben).

2. Setzen Sie innerhalb von 3 Minuten die zwei 1,5 V-Batterien Typ AA, IEC LR6 in die Mondphasenuhr ein wie oben gezeigt (siehe **“Einlegen und Ersetzen der Batterien in der Mondphasenuhr”** oben).
3. Sobald die Batterien eingelegt sind, leuchten alle Segmente der LCD-Anzeige kurz auf. Anschließend werden die Raum- und die Außentemperatur als -.-°C, die Zeit als 0:00, das Datum als 1/1 sowie der Wochentag angezeigt.
4. Betätigen Sie für etwa 10 Minuten keine der Tasten.
5. Die Mondphasenuhr beginnt, Daten vom Außensender empfangen und die Außentemperatur wird auf der Mondphasenuhr angezeigt. Wird die Außentemperatur nicht innerhalb von 90 Sekunden nach Einsetzen der Batterien in die Mondphasenuhr dargestellt, so müssen die Batterien aus allen Geräteteilen entnommen werden. Nach einer Wartezeit von mindestens 1 Minute ist die Grundeinstellung ab Schritt 1 zu wiederholen.
6. Jetzt wird automatisch der Empfang der DCF-77-Zeitinformation gestartet. Dieser Vorgang dauert unter günstigen Bedingungen etwa 3 – 5 Minuten. Dies ist ein geeigneter Zeitpunkt, um den Außentempersender an einer passenden Stelle im Außenbereich zu platzieren. Um eine ausreichende Übertragung des 868 MHz-Sendersignals zu gewährleisten, sollte dies jedoch nicht weiter als 100 m entfernt von jener Stelle geschehen, an der letztlich die Mondphasenuhr platziert wird (siehe Hinweise zu **“Platzierung”** und **“868 MHz-Empfang”**).
7. Wird innerhalb von 10 Minuten das DCF-Zeitsignal nicht korrekt empfangen, so treten Sie durch Betätigung der **SET**-Taste manuell in den Einstellmodus ein und ändern dort Zeit oder Datum, um den DCF-77-Signalempfang zu aktivieren. Bei erfolgreichem Empfang wird die manuell eingestellte Zeit durch das empfangene Signal überschrieben. Das Datum wird ebenfalls mit der empfangenen Zeitinformation aktualisiert (siehe hierzu auch **“Funkgesteuerter DCF-77-Zeitempfang”** und **“Manuelle Zeiteinstellung”**).

Hinweis:

Stellen Sie bitte sicher, dass im Falle eines Batteriewechsels die eingesetzten Batterien nicht wieder aus den Kontakten springen. Warten Sie ferner nach einer Entnahme der Batterien immer mindestens 1 Minute, bevor Sie die neuen Batterien einsetzen, da andernfalls Start- und Übertragungsprobleme auftreten könnten.

FUNKTIONSTASTEN

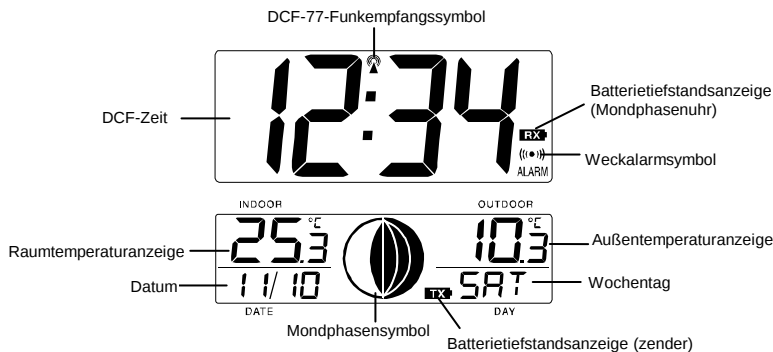
Die Mondphasenuhr besitzt vier leicht bedienbare Tasten:

Set-Taste : Zum Eintritt in den Einstellmodus für folgende Funktionen: Zeitzone, Sprache, Stunden, Minuten, Jahr, Monat, Tag, Wochentag, 12- oder 24-Stunden- sowie °C- oder °F-Temperaturanzeige.

- +-Taste** : Zum Wechsel zwischen Sekunden-, Raum-/Außentemperatur-, datum oder Wochentagsanzeige.
Zur Änderung der Werte im manuellen Einstellmodus.
- ALM-Taste** : Zum Eintritt in den Weckalarm-Einstellmodus.
Zur Ein-/Ausschaltung des Weckalarms.
- SNZ-Taste** : Zur Aktivierung der Schlummerfunktion während des Wecksignals.
Zum Verlassen aller Einstellmodi.

BESCHREIBUNG DES LCD-BILDSCHIRMS DER MONDPHASENUHR

Die LCD-Anzeige der Mondphasenuhr ist in 2 Sektionen unterteilt. Nach dem Einsetzen der Batterien werden alle Anzeigesegmente kurz aufleuchten, um dann die Informationen für Zeit, Datum, Raum- und Außentemperatur, Wochentag anzuzeigen.



MANUELLE EINSTELLUNGEN

Hinweis:

Wird das DCF-77-Signal von der Mondphasenuhr bereits erfolgreich empfangen und Zeit und Datum korrekt angezeigt, so erübrigen sich die manuellen Einstellungen.

Nach Komplettierung der im obigen Abschnitt "Grundeinstellung" beschriebenen Prozeduren kann durch Betätigung der **SET**-Taste in den manuellen Einstellmodus eingetreten werden. Hier sind folgende Programmierungen möglich:

- Einstellung der Zeitzone
- Spracheinstellung für die Anzeige
- Manuelle Zeiteinstellung
- Jahres-Einstellung
- Monats-Einstellung
- Einstellung des Tagesdatums
- Wochentags-Einstellung
- Einstellung der 12- oder 24-Stundenanzeige
- Einstellung der °C- oder °F-Temperaturanzeige

FUNKGESTEUERTER ZEITEMPFANG

Die Zeitbasis für die funkgesteuerte Zeitanzeige ist eine Cäsium-Atomuhr, die von der Physikalisch Technischen Bundesanstalt in Braunschweig betrieben wird und die über eine Abweichung von weniger als 1 Sekunde in einer Mio. Jahren verfügt. Diese Zeit wird kodiert und von einem Sender in Mainflingen bei Frankfurt per DCF-77-Signal (77,5 kHz) über einen Sendebereich von etwa 1.500 km ausgestrahlt. Ihre Mondphasenuhr empfängt dieses Signal, wandelt es um und zeigt Ihnen unabhängig von Sommer oder Winter stets die exakte Zeit.

Die Empfangsqualität ist von den geografischen und baulichen Gegebenheiten abhängig. Im Normalfall sollten in einem Radius von 1.500 km um Frankfurt keine Empfangsprobleme auftreten.

Sobald die Außentemperatur auf der Mondphasenuhr angezeigt wird, beginnt das DCF-Sendemastsymbol zu blinken. Dies zeigt an, dass die Uhr das DCF-77-Signal empfängt und versucht, es auszuwerten. Nachdem der Zeitcode empfangen wurde, bleibt das DCF-Symbol permanent sichtbar und die Uhrzeit wird angezeigt.

Blinkt das Symbol, empfängt aber keine Daten, oder erscheint das DCF-Symbol überhaupt nicht, so beachten Sie bitte folgende Punkte:

- Es wird empfohlen, einen Mindestabstand von 1,5 bis 2 Metern zu eventuell störenden Geräten wie Computerbildschirmen, Fernsehgeräten, usw. einzuhalten.

- In Stahlbetonbauten (Kellern, Hochhäusern, etc.) ist das empfangene Signal zwangsläufig schwächer. In Extremfällen wird empfohlen, das Gerät in Fensternähe und/oder mit der Vorder- oder Rückseite in Richtung des DCF-77-Senders in Frankfurt auszurichten.
- Nachts sind die atmosphärischen Störungen gewöhnlich geringer und ein Empfang ist in den meisten Fällen möglich. Ein einziger Empfang pro Tag genügt, um die Genauigkeitsabweichung unter 1 Sekunde zu halten.

ZEITZONENEINSTELLUNG

Nach dem oben beschriebenen Eintritt in den manuellen Einstellmodus kann die Zeitzone eingestellt werden. Durchführung wie folgt:

1. Die aktuelle Zeitzone beginnt zu blinken.
2. Stellen Sie mit der **+**-Taste die gewünschte Zeitzone ein. Die Einstellung reicht in aufeinander folgenden Intervallen von jeweils 1 Stunde von 0 bis –12 Stunden und läuft dann zurück von +12 bis 0 Stunden.
3. Drücken Sie zum Eintritt in den **“Sprach-Einstellmodus”** kurzzeitig die **SET**-Taste.

SPRACH-EINSTELLMODUS

Die Wochentage können in LCD1 in den vordefinierten Sprachen Deutsch = d, Englisch = US, Französisch = F und Spanisch = E angezeigt werden.

1. Stellen Sie mit der **+**-Taste die gewünschte Sprache der Wochentagsanzeige auf LCD1 ein.
2. Drücken Sie zum Eintritt in den Modus **“Manuelle Zeiteinstellung”** kurzzeitig die **SET**-Taste.

MANUELLE ZEITEINSTELLUNG

Für den Fall, dass die Mondphasenuhr nicht in der Lage ist, ein DCF-Signal zu empfangen (Störungen, Sendeentfernung, etc.), kann die Zeit auch manuell eingestellt werden. Die Uhr arbeitet dann wie eine normale Quarzuhr.

1. Die Stundenstellen beginnen auf LCD1 zu blinken.
2. Stellen Sie durch kurzzeitig wiederholtes Drücken der **+**-Taste die Stunden ein und drücken Sie zuletzt die **SET**-Taste.
3. Die Minutenstellen beginnen zu blinken.
4. Stellen Sie durch kurzzeitig wiederholtes Drücken der **+**-Taste die Minuten ein. Durch Halten der **+**-Taste werden die Minuten in Schritten zu 5 weitergeschaltet.
5. Drücken Sie zum Weiterschalten in den Modus **“Jahres-Einstellung”** kurzzeitig die **SET**-Taste.

JAHRES-EINSTELLUNG

Das Jahr kann sequentiell von 2001 bis 2029 ausgewählt werden, um dann von vorne zu beginnen (Voreinstellung 2006). Auf dem LCD2 werden nur die letzten beiden Stellen der Jahreszahl angezeigt.

1. Die Jahresstellen beginnen auf LCD2 zu blinken. Wählen Sie die gewünschte Jahreszahl mithilfe der **+-Taste**.
2. Drücken Sie zum Weiterschalten in den Modus **"Monats-Einstellung"** kurzzeitig die **SET-Taste**.

MONATS-EINSTELLUNG

1. Die Monatsstellen beginnen auf LCD2 zu blinken (Voreinstellung 1). Wählen Sie den gewünschten Monat mithilfe der **+-Taste**.
2. Drücken Sie zum Weiterschalten in den Modus **"Einstellung des Tagesdatums"** kurzzeitig die **SET-Taste**.

EINSTELLUNG DES TAGESDATUMS

1. Die Stellen des Tagesdatums beginnen auf LCD2 zu blinken (Voreinstellung 1). Wählen Sie das gewünschte Datum mithilfe der **+-Taste**.
Hinweis: Das Datum kann nur in Verbindung mit dem gewählten Monat eingestellt werden. So ist z. B. die Einstellung des Datums 30 nicht möglich, wenn der Monat Februar gewählt wurde.
2. Drücken Sie zum Weiterschalten in den Modus **"Wochentags-Einstellung"** kurzzeitig die **SET-Taste**.

WOCHENTAGS-EINSTELLUNG

1. Das Symbol des Wochentags wird in der voreingestellten Sprache und blinkend auf LCD2 angezeigt. Wählen Sie den gewünschten Wochentag mithilfe der **+-Taste**.
2. Drücken Sie zum Weiterschalten in den Modus **"Einstellung der 12- oder 24-Stunden-Zeitanzeige"** kurzzeitig die **SET-Taste**.

EINSTELLUNG DER 12- ODER 24-STUNDEN-ZEITANZEIGE

1. Auf dem LCD1 wird das Symbol **"12h"** oder **"24h"** blinken (Voreinstellung 24h). Wählen Sie den gewünschten Zeitanzeigemodus mithilfe der **+-Taste**.
2. Drücken Sie zum Weiterschalten in den Modus **"Einstellung der °C- oder °F-Temperaturanzeige"** kurzzeitig die **SET-Taste**.

EINSTELLUNG DER °C- ODER °F-TEMPERATURANZEIGE

1. Auf dem LCD1 wird das Zeichen “°C” oder “°F” blinken (Voreinstellung °C). Wählen Sie mithilfe der **+**-Taste “°C” für die Temperaturanzeige in Grad Celsius bzw. “°F” für die Anzeige in Grad Fahrenheit.
2. Drücken Sie kurzzeitig die **SET**-Taste zum Verlassen des Einstellmodus und zur Rückkehr in den normalen Anzeigemodus.

VERLASSEN DES MANUELLEN EINSTELLMODUS

- Die Rückkehr in den normalen Anzeigemodus kann im manuellen Einstellmodus überall und jederzeit einfach durch Drücken der **SNZ**-Taste veranlasst werden.
- Wird im manuellen Einstellmodus für etwa 15 Sekunden keine Taste betätigt, so kehrt die Mondphasenuhr automatisch in den normalen Anzeigemodus zurück.

WECKALARM-EINSTELLUNG

Zum Eintritt in den Alarm-Einstellmodus und zur Einstellung des Alarms verfahren Sie wie folgt:

1. Drücken und halten Sie die **ALM**-Taste für etwa 2 Sekunden. Die Stundenstellen beginnen zu blinken.
2. Stellen Sie mithilfe der **+**-Taste die Stunden des Weckalarms ein.
3. Drücken Sie jetzt kurzzeitig erneut die **ALM**-Taste. Die Minutenstellen beginnen zu blinken.
4. Stellen Sie durch kurzzeitig wiederholtes Drücken der **+**-Taste die Minuten ein. Durch Halten der **+**-Taste werden die Minuten in Schritten zu 5 weitergeschaltet.
5. Drücken Sie zum Verlassen des Weckalarm-Einstellmodus kurzzeitig die **ALM**- oder die **SNZ**-Taste oder warten Sie 15 Sekunden zur automatischen Rückkehr in den normalen Anzeigemodus.

Hinweis: ist die alarme Zeitdauer ungefähr 85 Sekunden.

DEAKTIVIERUNG DES WECK ALARMS:



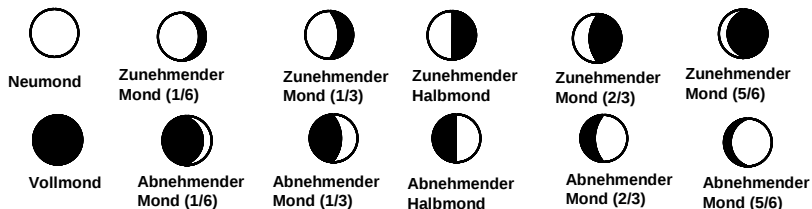
Der Weckalarm wird beim Einstellen der Weckzeit automatisch aktiviert (ON). Drücken Sie zur Deaktivierung des Weckalarms (OFF) im normalen Anzeigemodus einmal kurzzeitig die **ALM**-Taste. Das Alarmsymbol verschwindet, der Weckalarm ist jetzt ausgeschaltet.

EINSCHALTUNG DER SCHLUMMERFUNKTION (SNOOZE)

Die Schlummerfunktion kann nur während des Ertönsens des Weckalarms durch Drücken der **SNZ**-Taste auf der Frontseite der Mondphasenuhr für eine Schlummerdauer von etwa 10 Minuten eingeschaltet werden.

MONDPHASENSYMBOL:

Das Mondsymbol auf der Mondphasenuhr zeigt in Abhängigkeit der Kalendereinstellungen während des ganzen Jahres die entsprechenden Mondphasen in den folgenden 12 Schritten.



AUSSENTEMPATURSENDER

Die Außentemperatur wird jede 4 Sekunden gemessen und zur Mondphasenuhr gesendet. Der Sendebereich des Außentempatursenders kann durch die Umgebungstemperatur beeinflusst werden. Sehr kalte Temperaturen können die Sendedistanz vermindern. Bedenken Sie dies bei der Platzierung des Außensenders. Auch die Batterien können während Perioden extrem kalter Temperaturen Leistungsverluste erleiden.

868 MHZ-EMPFANGSTEST FÜR DEN AUSSENTEMPATURSENDER

Die Mondphasenuhr sollte die Außentemperaturdaten erstmalig innerhalb von höchstens 4 Sekunden nach der Grundeinstellung empfangen. Ist dies nicht der Fall (Anzeige nur "- .-°C"), so prüfen Sie bitte die folgenden Punkte:

1. Der Abstand von Mondphasenuhr und Außensender zu Störquellen wie z.B. Computermonitoren oder Fernsehgeräten sollte mindestens 1,5 bis 2 Meter betragen.
2. Vermeiden Sie, die Mondphasenuhr direkt an oder in die Nähe von metallischen Fensterrahmen zu platzieren.
3. Die Benutzung anderer, auf der selben Frequenz (868 MHz) arbeitender Geräte wie z.B. Kopfhörer oder Lautsprecher kann die korrekte Signalübertragung verhindern.

4. Störungen des Empfangs können auch von Nachbarn verursacht werden, die auf der selben Frequenz (868 MHz) arbeitende Geräte betreiben.

Hinweis:

Erfolgt eine korrekte Übertragung des 868 MHz-Signals, so sollten die Batteriefächer von Mondphasenuhr und Außensender nicht mehr geöffnet werden. Es könnten sich dadurch die Batterien aus den Kontakten lösen und damit eine unerwünschte Rückstellung herbeiführen. Sollte dies trotzdem versehentlich vorkommen, so müssen zur Vermeidung von Übertragungsproblemen alle Einheiten neu eingestellt werden (siehe "**Grundeinstellung**" oben).

Die maximale Sendeentfernung vom Außensender zur Mondphasenuhr beträgt im freien Raum etwa 100 Meter. Dies ist jedoch von den Umgebungsbedingungen und deren Einflüssen abhängig. Ist trotz Beachtung dieser Faktoren kein Empfang möglich, so müssen alle Einheiten neu eingestellt werden (siehe "**Grundeinstellung**" oben).

ÄNDERUNG DER ANZEIGEMODI (TAGESDATUM, SEKUNDEN UND TEMPERATUREN)

Es gibt vier mögliche Anzeigemodi für die Darstellung von Tag, Sekunden und Temperaturen.

Die Voreinstellung lautet *Raumtemperatur/Außentemperatur/Tagesdatum/Wochentag*.

Änderung der Anzeige wie folgt:

1. Drücken Sie die **+**-Taste. Die Anzeige umfasst nun die Darstellung von *Außentemperatur/Sekunden/Tagesdatum/Wochentag*.
2. Drücken Sie die **+**-Taste ein weiteres Mal. Jetzt umfasst die Anzeige die Darstellung von *Raumtemperatur/Sekunden/Tagesdatum/Wochentag*.
3. Drücken Sie die **+**-Taste ein drittes Mal. Die Anzeige ändert ihre Darstellung auf *Raumtemperatur/Außentemperatur/Tagesdatum/Sekunden*.
4. Wird die **+**-Taste ein viertes Mal gedrückt, so kehrt die Anzeige zur Darstellung von *Raumtemperatur/Außentemperatur/Tagesdatum/Wochentag* zurück.

PLATZIERUNG

Stellen Sie vor der endgültigen Platzierung der Mondphasenuhr sicher, dass am gewünschten Montageort alle Signale korrekt empfangen werden. Es sollten ferner plötzliche, extreme Temperaturänderungen vermieden werden, da diese die Genauigkeit der Mondphasenuhr vermindern können.

Um korrekte Temperaturmessungen zu erzielen, vermeiden Sie die Platzierung des Außentemperatursenders an Stellen, an denen er direktem Sonnenlicht ausgesetzt sein könnte. Es wird deshalb empfohlen, den Temperatursender an einer nach Norden weisenden Wand oder einer sonstigen, gut beschatteten Stelle zu montieren. Die maximale Sendeentfernung des Außensenders

beträgt im freien Feld etwa 100 Meter. Hindernisse wie Ziegel- oder Betonwände oder auch große metallische Objekte können diese Sendedistanz vermindern.

Platzieren Sie beide Geräteteile an deren gewünschte Montagestellen und warten Sie vor der permanenten Montage etwa 10 Minuten, um einen ausreichenden Signalempfang sicher zu stellen. Der Außentemperatursender ist nicht wasserdicht. Er sollte deshalb nicht an Stellen platziert werden, an denen er direktem Regen ausgesetzt oder gar in Wasser getaucht werden könnte.

PLATZIERUNG DER MONDPHASENUHR

Es gibt zwei Platzierungsmöglichkeiten für die Mondphasenuhr:

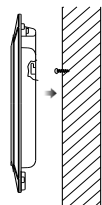
- Aufstellung mittels des ausklappbaren Tischständers oder
- Wandmontage

AUSKLAPPBARER TISCHSTÄNDER



Klappen Sie einfach den Aufsteller auf der Rückseite der Uhr aus und stellen Sie diese auf eine ebene Fläche.

WANDMONTAGE



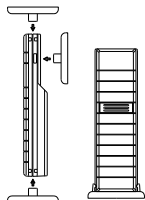
- 1) Markieren Sie mithilfe einer Wasserwaage an der Wand in horizontalen Abständen von jeweils 60 mm drei Schraubstellen.
- 2) Bohren Sie an den Markierungen drei Schraublöcher, drehen Sie entsprechende Schrauben (nicht im Lieferumfang) in diese Löcher und lassen Sie die Schraubenköpfe etwa 5 mm von der Wand abstehen.
- 3) Hängen Sie die Mondphasenuhr mithilfe der drei Aufhängeösen auf deren Rückseite an diese Schrauben. Ziehen Sie die Mondphasenuhr bis zum Einrasten der Schrauben vorsichtig nach unten.

Hinweis:

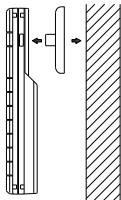
Stellen Sie sicher, dass die Mondphasenuhr vor dem Loslassen sicher an den

Montageschrauben einrastet.

PLATZIERUNG DES AUßENTEMPATURSENDERS



Der Außensender ist mit einer Konsole ausgerüstet, die mithilfe zweier mitgelieferter Schrauben an eine Wand montiert werden kann. Wird die Konsole an der Unterseite des Außensenders fixiert, so kann der Außensender auch auf jeder ebenen Fläche aufgestellt werden.



Wandmontage wie folgt:

1. Befestigen Sie die Konsole mithilfe von Schrauben und Dübeln an der gewünschten Stelle an einer Wand.
2. Klinken Sie den Außensender in die Konsole.

Hinweis:

Bevor Sie die Konsole(n) der/ des Außensender(s) fest montieren, platzieren Sie bitte alle Geräteteile an den gewünschten Aufstell- oder Montageorten und prüfen damit, ob die Außenbereichsdaten korrekt empfangen werden. Sollte dies nicht der Fall sein, so genügt in den meisten Fällen ein geringfügiges Verschieben der Montagestelle(n) für einen ausreichenden Signalempfang.

PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

- Extreme Temperatureinwirkungen, Vibrationen und Stossbelastungen sollten vermieden werden, da dies zu Beschädigungen der Geräte und falschen Vorhersagen und Angaben führen könnte.
- Reinigung von Anzeigen und Gehäusen nur mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Keine lösenden oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden, da diese LCD-Anzeigen sowie Gehäuse angreifen könnten.
- Geräte nicht in Wasser tauchen. Montieren Sie darüber hinaus alle Geräteteile an Stellen, an denen sie ausreichend gegen Feuchtigkeit und Regen geschützt sind.
- Leistungsschwache Batterien sofort entnehmen, um ein Auslaufen und dadurch verursachte Folgeschäden zu vermeiden. Zum Austausch nur Batterien des empfohlenen Typs verwenden.

- Reparaturbedürftige Geräte zum Händler bringen und dort von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen lassen. Öffnen des Gehäuses sowie eigene Reparaturversuche führen zum Erlöschen der Garantieansprüche.
- Gerät keinen extremen und plötzlichen Temperaturschwankungen aussetzen, da dies zu schnellem Wechsel der Anzeigeangaben und damit zur Beeinträchtigung der Genauigkeit der Messwerte führt.

Hiermit erklärt Technotrade, dass sich das Produkt WS 8118-IT in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU und ROHS 2011/65/EG befindet. Die Original-EU-Konformitätserklärung finden Sie unter: www.technoline.de/doc/4029665081182

TECHNISCHE DATEN:

Temperatur-Messbereich

Innenraum	: -9,9°C bis +39,9°C mit 0,1°C Auflösung +14,1°F bis +103,8°F mit 0,2°F Auflösung (Anzeige "OF.L" außerhalb dieses Bereichs)
Außenbereich	: -39,9°C bis +59,9°C mit 0,1°C Auflösung -39,8°F bis +139,8°F mit 0,2°F Auflösung (Anzeige "OF.L" außerhalb dieses Bereichs)

Temperatur-Prüfintervall

Innenraum	: alle 20 Sekunden
Außenbereich	: alle 4 Sekunden
Sendebereich	: maximal 100 Meter im freien Feld, abhängig von umgebenden Bauwerken, Montageorten und möglichen Störquellen.

Übertragungsfrequenz : 868 MHz

Maximale Sendeleistung : 5,66 dBm

Stromversorgung (Alkali-Batterien empfohlen)

Mondphasenuhr : 2 x 1,5 V-Batterie Typ Mignon AA, IEC LR6

Außensender : 2 x 1,5 V-Batterie Typ Mignon AA, IEC LR6

Batterielebensdauer : etwa 24 Monate

Abmessungen (L x B x H)

Mondphasenuhr : 255,6 x 29,5 x 242,5mm

Außensender : 38,2 x 21,2 x 128,3mm

HAFTUNGSAUSSCHLUSS:

- Elektrischer und elektronischer Abfall enthält schädliche Substanzen. Die Entsorgung von Elektronikabfall in der freien Natur und/oder auf nicht genehmigten Schuttbladeplätzen zerstört nachhaltig die Umwelt.
- Zur Erlangung der Adressen legaler Schuttbladeplätze mit selektiver Abfallverwertung kontaktieren Sie bitte Ihre lokalen und/oder regionalen Verwaltungsbehörden.
- Alle elektronischen Geräte müssen ab sofort dem Recycling zugeführt werden. Dazu muss jeder Anwender seinen aktiven Beitrag bei der Erfassung, dem Recycling und der Wiederverwendung von elektrischem oder elektronischem Abfall leisten.
- Die uneingeschränkte Entsorgung von Elektronikabfall schadet der öffentlichen Gesundheit und der Qualität der Umwelt.
- Elektronischer Abfall darf unter keinen Umständen mit dem normalen Restmüll entsorgt werden.
- Wie auf der Geschenkverpackung und auf dem Produkt vermerkt, ist es für den Anwender höchst empfehlenswert, die "Bedienungsanleitung" aufmerksam zu lesen.
- Hersteller und Händler übernehmen keine Verantwortung für inkorrekte Messwerte und Folgen, die sich daraus ergeben.
- Dieses Produkt darf nicht für medizinische Zwecke oder für die Information der Öffentlichkeit benützt werden.
- Die technischen Daten dieses Gerätes können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Diese Anleitung darf ohne schriftliche Genehmigung durch den Hersteller auch nicht auszugsweise vervielfältigt werden.

Umwelteinflüsse auf Funkempfang

Die Uhr empfängt kabellos die genaue Uhrzeit. Wie bei allen kabellosen Geräten kann der Funkempfang durch folgende Einflüsse beeinträchtigt sein:

- lange Übertragungswege
- naheliegende Berge und Täler
- nahe Autobahnen, Gleisen, Flughäfen, Hochspannungsleitungen, etc.
- nahe Baustellen
- inmitten hoher Gebäude
- in Betonbauten
- nahe elektrischer Geräte (Computer, Fernseher, etc) und metallischer Gegenstände
- in bewegten Fahrzeugen

Platzieren Sie die Uhr an einem Ort mit optimalem Empfang, z.B. in der Nähe von Fenstern und entfernt zu metallischen oder elektrischen Gegenständen.

Vorsichtsmaßnahmen

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen gedacht.
- Setzen Sie das Gerät nicht extremer Gewalteinwirkung oder Stößen aus.
- Setzen Sie das Gerät nicht hohen Temperaturen, direktem Sonnenlicht, Staub und Feuchtigkeit aus.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit ätzenden Materialien.
- Werfen Sie das Gerät nicht ins Feuer. Es könnte explodieren.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse und manipulieren Sie nicht bauliche Bestandteile des Geräts.

Batterie-Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie nur Alkali-Batterien, keine wiederaufladbaren Batterien.
- Legen Sie die Batterien unter Beachtung der Polarität (+/-) richtig ein.
- Ersetzen Sie stets einen vollständigen Batteriesatz.
- Mischen Sie niemals alte und neue Batterien.
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien sofort.
- Entfernen Sie die Batterien bei Nichtnutzung.
- Laden Sie die Batterien nicht auf und werfen Sie sie nicht ins Feuer. Sie könnten explodieren.
- Bewahren Sie die Batterien nicht in der Nähe von Metallobjekten auf, da ein Kontakt einen Kurzschluss verursachen kann.
- Setzen Sie Batterien keinen hohen Temperaturen, extremer Feuchtigkeit oder direktem Sonnenlicht aus.
- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Verschlucken der Batterien kann zum Erstickten führen.

Verwenden Sie das Produkt ausschließlich für den vorgesehenen Zweck!

Hinweispflicht nach dem Batteriegesetz



Altbatterien gehören nicht in den Hausmüll. Wenn Batterien in die Umwelt gelangen, können diese Umwelt- und Gesundheitsschäden zur Folge haben. Sie können gebrauchte Batterien unentgeltlich bei ihrem Händler und Sammelstellen zurückgeben. Sie sind als Verbraucher zur Rückgabe von Altbatterien gesetzlich verpflichtet!

Hinweispflicht nach dem Elektronikgerätegesetz



Laut Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) gehört Elektroschrott nicht in den Hausmüll, sondern ist zu recyceln oder umweltfreundlich zu entsorgen. Entsorgen Sie ihr Gerät in einen Recycling Container oder an eine lokale Abfallsammelstelle.



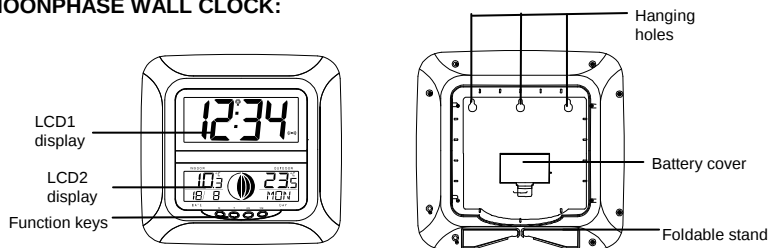
MOONPHASE WALL CLOCK WS 8118-IT

Instruction Manual



FEATURES:

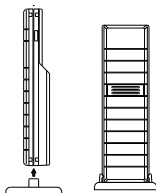
MOONPHASE WALL CLOCK:



- DCF-77 Radio controlled time with manual setting option
- 12/24 hour time display
- Time display: hour, minute, second
- Alarm setting with snooze function
- Calendar display
- Weekday display (4 languages to choose from: German, English, French, and Spanish)
- Display 12 Moon phases throughout the year
- Time zone setting
- °C or °F temperature display selectable
- Indoor temperature display
- Outdoor temperature display
- Wireless transmission at 868MHz
- Signal reception intervals at 4 seconds

- Low battery indicator
- Wall mount or table standing

OUTDOOR TEMPERATURE TRANSMITTER:



- Remote transmission of outdoor temperature to Moonphrase Wall Clock by 868 MHz
- Wall mounting case
- Mounting at a sheltered place. Avoid direct rain and sunshine

TO INSTALL AND REPLACE BATTERIES IN THE MOONPHASE WALL CLOCK

The Moonphase wall clock uses 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batteries. To install and replace the batteries, please follow the steps below:

1. Insert finger or other solid object in the space at the bottom center of the battery compartment and lift up to remove the cover.
2. Insert batteries observing the correct polarity (see marking inside battery compartment).
3. Replace compartment cover.

DO NOT SET THE CLOCK.

TO INSTALL AND REPLACE BATTERIES IN THE TEMPERATURE TRANSMITTER

The transmitter uses 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batteries. To install and replace the batteries, please follow the steps below:

1. Remove the cover.
2. Insert the batteries, observing the correct polarity (see battery compartment marking).
3. Replace the battery cover on the unit.

Alkaline batteries are recommended for use in both units. Avoid using rechargeable batteries.

SETTING UP:

1. Insert the 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batteries into the transmitter (See **“To install and replace batteries in the Temperature Transmitter”** above).
2. Within 3 minutes, insert 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batteries into the Moonphase wall clock as indicated above (see **“To install and replace batteries in the Moonphase wall clock”** above).
3. Once the batteries are in place, all segments of the LCD will light up briefly. Then the indoor and outdoor temperature - $-.-^{\circ}\text{C}$, the time as 0:00, the date as 1/1, and weekday will be displayed.
4. Do not press any buttons for 10 minutes
5. The Moonphase wall clock will start receiving data from the transmitter. The remote temperature will then be displayed on the Moonphase wall clock. If the outdoor temperature is not displayed 90 seconds after inserting the batteries into the receiver, all batteries are needed to be removed and wait for at least 1 minute for reset from step 1.
6. The DCF time code reception will automatically start. This takes typically between 3 - 5 minutes in good conditions. This time period is an excellent opportunity to locate the transmitter in suitable location outdoors. In order to ensure sufficient 868MHz transmission however, this should under good conditions be no more than 100 meters from where the Moonphase wall clock will be finally positioned (see notes on **“Positioning”** and **“868MHz Reception”**).
7. If after 10 minutes the DCF time has not been received, use the SET key to manually enter the set mode and change either the time or date in order to activate the DCF reception. When this is successful, the received time will override the manually set time. The date is also updated with the received time (Please refers to notes on **“DCF Radio controlled time”** and **“Manual time setting”**).

Note:

In the event of changing batteries of the unit ensure that the batteries do not spring free from the contacts. Always wait at least 1 minute after removing the batteries before reinserting, otherwise start up and transmission problems may occur.

FUNCTION KEYS

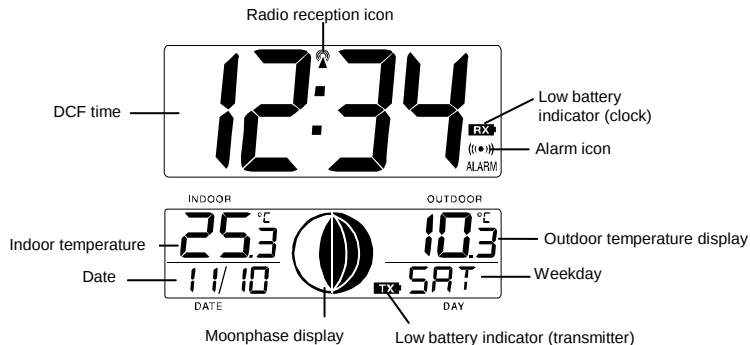
The Moonphase wall clock has four easy to use keys:

- SET** key : To enter into the set mode for the following functions: time zone, language, hour, minute, year, month, day, weekday, 12/24 hour, $^{\circ}\text{C}$ or $^{\circ}\text{F}$ temperature display
- +** key : To toggle between the second, indoor/outdoor temperature, date or weekday display

- To change the values in manual set mode
- ALM** key : To enter into the alarm set mode
To set the alarm ON/OFF
- SNZ** key : To activate the snooze function during alarm
To exit any setting modes

MOONPHASE WALL CLOCK LCD SCREEN DESCRIPTIONS

The Moonphase wall clock's LCD is divided into 2 sections and once the batteries are inserted, all the segments will light up briefly before displaying the information for time, date, indoor and outdoor temperatures, and weekday.



MANUAL SETTINGS

Note:

If the Moonphase wall clock has already successfully received the DCF time signal and displays the correct time and date, then the Manual settings can be skipped.

After completion of the above described procedures in "Setting up" the manual setting modes can be entered by pressing the **SET** key. The following settings can now be programmed:

- Time zone setting
- Language display setting

- Manual time setting
- Year setting
- Month setting
- Day setting
- Weekday setting
- 12/24 hour time display setting
- °C or °F setting

RADIO CONTROLLED TIME:

The time base for the radio controlled time is a Cesium Atomic clock operated by the Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, which has a time deviation of less than one second in one million years. The time is coded and transmitted from Mainflingen near Frankfurt via frequency signal DCF-77 (77.5 kHz) and has a transmitting range of approximately 1,500 km. Your radio-controlled Moonphase wall clock receives this signal and converts it to show the precise time in summer or winter time.

The quality of the reception depends greatly on the geographic location. In normal cases, there should be no reception problems within a 1500km radius of Frankfurt.

Once the outdoor temperature is displayed on the Moonphase wall clock, the DCF tower icon in the clock display will start flashing. This indicates that the clock has detected that there is a radio signal present and is trying to receive it. When the time code is received, the DCF tower becomes permanently lit and the time will be displayed.

If the tower icon flashes, but does not set the time or the DCF tower does not appear at all, then please take note of the following:

- Recommended distance to any interfering sources like computer monitors or TV sets is a minimum of 1.5 - 2 metres.
- Within ferro-concrete rooms (basements, superstructures), the received signal is naturally weakened. In extreme cases, please place the unit close to a window and/ or point its front or back towards the Frankfurt transmitter.
- During night time, the atmospheric disturbances are usually less severe and reception is possible in most cases. A single daily reception is adequate to keep the accuracy deviation below 1 second.

TIME ZONE SETTING

After entering the manual setting mode as described above, the time zone can be set between the 0 to -12 hour and then runs from 12 back to 0 in consecutive 1-hour interval. To do this:

1. The current time zone value starts flashing.
2. Use the **+** key to set the time zone. The range runs from 0 to -12 and then runs from 12 back to 0 in consecutive 1-hour interval.
3. Press and release the **SET** key to enter the **“Language Setting”**.

LANGUAGE SETTING

The weekdays can be displayed in LCD1 with the pre-set languages: German = d, English = US, French = F, and Spanish = E.

1. Set the desired language for the weekday display in LCD1 by use of the **+** key.
2. Press and release the **SET** key to enter the mode **“Manual Time Setting”**.

MANUAL TIME SETTING

In case the Moonphase wall clock is not able to detect the DCF-signal (disturbances, transmitting distance, etc.), the time can be manually set. The clock will then work as a normal Quartz clock.

1. The hour digits will start flashing on LCD1.
2. Set the desired hours by pressing and releasing the **+** key followed by pressing the **SET** key.
3. Now the minute digits will start flashing.
4. Set the desired minutes by pressing and releasing the **+** key . If the **+** key is held, the units will increase by 5.
5. Press and release the **SET** key to move to the **“Year Setting”**.

YEAR SETTING

The year can be selected sequentially from 2001 to 2029 and will then start over again (default setting 2006). Only the last 2 digits of the year will be visible on LCD2 .

1. The year digits will start flashing on LCD2. Select the desired year by use of the **+** key.
2. Press and release the **SET** key to switch to the **“Month Setting”**.

MONTH SETTING

1. The month digits on LCD2 will start flashing (Default setting 1). Set the desired month by use of the **+** key.
2. Press and release the **SET** key to move to the mode **“Date Setting”**.

DAY SETTING

1. The digits for the day will start flashing on LCD2 (Default setting 1). Set the desired day by use of the **+** key.

Note: The day can only be set in conjunction with the selected month. For example, it is not possible to set the data 30 if the months of February is selected.

2. Press and release the SET key to enter the “**Weekday Setting**”.

WEEKDAY SETTING

1. The weekday symbols will be displayed on LCD2 in the pre-set language and flashing. Set the desired weekday by use of the + key.
2. Press and release the SET key to enter the mode “**12/24 Hours Time Display Setting**”.

12/24 HOURS TIME DISPLAY SETTING

1. The “**12h**” or “**24h**” will start flashing in LCD1 (Default setting 24h). Select the desired time display mode by use of the + key.
2. Press and release the SET key to enter the “**°C/°F Temperature Setting**”.

°C OR °F TEMPERATURE SETTING

1. The characters “**°C**” or “**°F**” will start flashing on LCD1 (Default setting °C). By use of the + key select “**°C**” for temperature display in degrees Celsius or “**°F**” for degrees Fahrenheit.
2. Press and release the SET key to exit the setting mode and switch back to the normal display mode.

EXIT THE MANUAL SETTING MODES

- To return to the normal display mode from anywhere in manual setting mode simply press the **SNZ** key anytime.
- If no keys are pressed for about 15 seconds in setting mode, the Moonphase wall clock will automatically switch back to normal display mode.

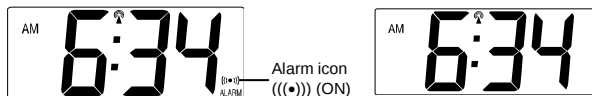
ALARM SETTING

To enter into the alarm setting mode:

1. Hold the **ALM** key for 2 seconds. The hour digits start flashing.
2. Press the + key to set the hour.
3. Press and release the **ALM** key to set the minutes. The minute digits start flashing.
4. Press and release the + key to set the minutes. If the + key is held, the unit will increase by 5.
5. Press and release again the **ALM** key to exit the Alarm setting mode or wait for 15 seconds automatic timeout or press the **SNZ** key.

Note: the alarm duration is about 85 seconds

TO DEACTIVATE THE ALARM:



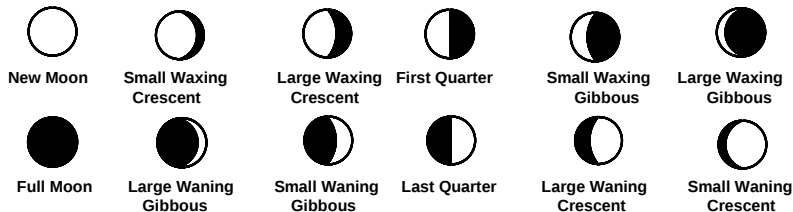
The alarm will be automatically ON when the alarm time is set. To deactivate the alarm (OFF), press and release once the **ALM** key in normal mode display. The alarm icon will disappear, the alarm is now off.

SNOOZE SETTING

The snooze can only be activated during alarm time for a snooze duration of 10 minutes by pressing the **SNZ** key in the front of the Moonphase wall clock

MOON PHASE

The Moonphase wall clock will also display all 12 Moon phases throughout the year accordingly to the set calendar:



OUTDOOR TEMPERATURE TRANSMITTER:

The temperature is measured and transmitted to the Moonphase wall clock every 4 seconds. The range of the outdoor temperature transmitter may be affected by the temperature. At cold temperatures the transmitting distance may be decreased. Please bear this in mind when positioning the transmitter. Also the batteries may be reduced in power during periods of extreme cold temperatures.

868MHz RECEPTION CHECK FOR OUTDOOR TEMPERATURE TRANSMITTER

The Moonphase wall clock will receive the temperature data within 4 seconds. If the temperature data is not being received 2 minutes after setting up (or the display shows "-- --"), then please check the following points:

1. The distance of the Moonphase wall clock or outdoor temperature transmitter should be at least 2 meters away from any interfering sources such as computer monitors or TV sets.
2. Avoid placing the receiver onto or in the immediate proximity of metal window frames.
3. Using other electrical products such as headphones or speakers operating on the same signal frequency (868MHz) may prevent correct signal transmission and reception.
4. Neighbors using electrical devices operating on the 868MHz signal frequency can also cause interference.

Note:

When the 868 MHz signal is received correctly, do not re-open the battery cover of either the outdoor temperature transmitter or moonphase wall clock, as the batteries may spring free from the contacts and force a false reset. Should this happen accidentally then reset all units (see **Setting up** above) otherwise transmission problems may occur.

The maximum transmission range is 100 meters from the outdoor temperature transmitter to the moonphase wall clock (in open space). However, this depends on the surrounding environment and interference levels. If no reception is possible despite the observation of these factors, all system units have to be reset (see **Setting up**).

CHANGING THE DISPLAY MODE (DATE, SECONDS, AND TEMPERATURES)

There are four possible display modes to view the day, seconds, and temperatures.

The indoor temperature/outdoor temperature/date/weekday is the default.

To change the display:

1. Press the + key. The display should now show the *seconds/outdoor temperature/date/weekday*.
2. Press the + key second time and the display will now show the *indoor temperature/seconds/ date/weekday*.
3. Press the + key third time and the display will now show the *indoor temperature/outdoor temperature/date/seconds*.
4. Press the + key a fourth time and the display will return to the normal display of *indoor temperature/outdoor temperature/date/weekday*.

POSITIONING

Before permanently mounting ensure that the Moonphase wall clock is able to receive DCF signals from the desired location. Also, extreme and sudden changes in temperature will decrease the accuracy of the weather wall clock.

To achieve a true temperature reading, avoid mounting where direct sunlight can reach the outdoor temperature transmitter. It is recommended to mount the outdoor temperature transmitter on a North-facing wall or in any well shaded area. The maximum transmitting range is 100 meters; obstacles such as walls, concrete, and large metal objects can reduce the range.

Place both units in their desired location, and wait approximately 10 minutes before permanently mounting to ensure that there is proper reception. The outdoor temperature transmitter is not waterproof and should not be placed anywhere it will become submerged in water or be directly in the rain.

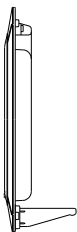
POSITIONING THE MOONPHASE WALL CLOCK:

There are two possible ways to mount the Moonphase wall clock:

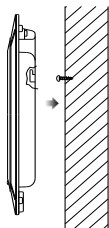
- use of the foldout table stand, or
- wall mounting

FOLDOUT TABLE STAND

Simply unfold the stand at the back of the clock and place on a flat surface.



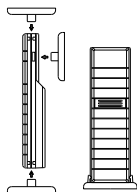
WALL MOUNTING



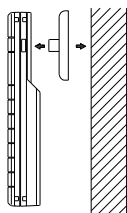
- 1) Using a straightedge, horizontally space at 60 mm three screw positions on a wall.
- 2) Install three mounting screws (not included) into a wall within transmission range—leaving approximately 5mm extended from the wall.
- 3) Place the Moonphase wall clock onto the screws, using the hanging holes on the backside. Gently pull the Moonphase wall clock down to lock the screws into place.

Note: Always ensure that the Moonphase wall clock locks onto the screws before releasing.

POSITIONING THE OUTDOOR TEMPERATURE TRANSMITTER



The remote temperature transmitter can be placed onto any flat surface or wall mounted using the bracket which doubles as a stand or wall mount base.



To wall mount:

1. Secure the bracket onto a desired wall using the screws and plastic anchors.
2. Clip the remote temperature transmitter onto the bracket.

Note:

The mounting surface can affect the transmission range. If, for instance, the unit is attached to a piece of metal, it may then either reduce or increase the transmitting range. For this reason, we recommend not to place the unit on any metal surfaces or in any position where a large metal or highly polished surface is in the immediate vicinity (garage doors, double glazing, etc.). Before securing in place, please ensure that the

Moonphrase Wall Clock can receive the 868MHz signal from the temperature transmitter at the positions that you wish to place them.

CARE AND MAINTENANCE:

- Extreme temperatures, vibrations and shocks should be avoided as these may cause damage to the unit and give inaccurate forecasts and readings.
- When cleaning the display and casings, use a soft damp cloth only. Do not use solvents or scouring agents as they may mark the LCD and casings.
- Do not submerge the units in water. Furthermore, fix all parts in place where the units are adequately protected against moisture and rain.
- Immediately remove all low powered batteries to avoid leakage and damage. Replace only with new batteries of the recommended type.
- Do not make any repair attempts to the unit. Return them to their original point of purchase for repair by a qualified engineer. Opening and tampering with the unit may invalidate their guarantee.
- Do not expose the units to extreme and sudden temperature changes, this may lead to rapid changes in forecasts and readings and thereby reduce their accuracy.

Hereby, Technotrade declares that this product WS 8118-IT is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU and ROHS 2011/65/EC. The original EU declaration of conformity may be found at: www.technoline.de/doc/4029665081182

SPECIFICATIONS:

Temperature measuring range

Indoor	:	-9.9°C to +39.9°C with 0.1°C resolution +14.1°F to +103.8°F with 0.2°F resolution ("OF.L" displayed if outside this range)
Outdoor	:	-39.9°C to +59.9°C with 0.1°C resolution -39.8°F to +139.8°F with 0.2°F resolution ("OF.L" displayed if outside this range)

Temperature checking interval

Indoor	:	every 20 seconds
Outdoor	:	every 4 seconds

Transmission distance	:	maximum 100 meters in open field, depending upon surrounding structures, mounting location and possible interfering sources
-----------------------	---	---

Transmission frequency	:	868 MHz
------------------------	---	---------

Maximum transmission power : 5.66 dBm

Power source (Alkaline batteries recommended)

Moonphase wall clock : 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batteries
Transmitter : 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batteries
Battery life : about 24 months

Dimensions (L x W x H)

Moonphase wall clock : 255,6 x 29,5 x 242,5mm
Transmitter : 38,2 x 21,2 x 128,3mm

LIABILITY DISCLAIMER

- The electrical and electronic wastes contain hazardous substances. Disposal of electronic waste in wild country and/or in unauthorized grounds strongly damages the environment
- Please contact your local or/and regional authorities to retrieve the addresses of legal dumping grounds with selective collection
- All electronic instruments must from now on be recycled. User shall take an active part in the reuse, recycling and recovery of the electrical and electronic waste.
- The unrestricted disposal of electronic waste may do harm on public health and the quality of environment.
- This product must however not be thrown in general rubbish collection points.
- As stated on the gift box and labeled on the product, reading the "User manual" is highly recommended for the benefit of the user.
- The manufacturer and supplier cannot accept any responsibility for any incorrect readings and any consequences that occur should an inaccurate reading take place.
- This product is not to be used for medical purposes or for public information.
- The specifications of this product may change without prior notice.
- This product is not a toy. Keep out of the reach of children.
- No part of this manual may be reproduced without written consent of the manufacturer

Environmental reception effects

The clock obtains the accurate time with wireless technology. Same as all wireless devices, the reception is maybe affected by the following circumstances:

- long transmitting distance
- nearby mountains and valleys

- near freeway, railway, airports, high voltage cable etc.
- near construction site
- among tall buildings
- inside concrete buildings
- near electrical appliances (computers, TV's, etc) and metallic structures
- inside moving vehicles

Place the clock at a location with optimal signal, i.e. close to a window and away from metal surfaces or electrical appliances.

Precautions

- This main unit is intended to be used only indoors.
- Do not subject the unit to excessive force or shock.
- Do not expose the unit to extreme temperatures, direct sunlight, dust or humidity.
- Do not immerse in water.
- Avoid contact with any corrosive materials.
- Do not dispose this unit in a fire as it may explode.
- Do not open the inner back case or tamper with any components of this unit.

Batteries safety warnings

- Use only alkaline batteries, not rechargeable batteries.
- Install batteries correctly by matching the polarities (+/-).
- Always replace a complete set of batteries.
- Never mix used and new batteries.
- Remove exhausted batteries immediately.
- Remove batteries when not in use.
- Do not recharge and do not dispose of batteries in fire as the batteries may explode.
- Ensure batteries are stored away from metal objects as contact may cause a short circuit.
- Avoid exposing batteries to extreme temperature or humidity or direct sunlight.
- Keep all batteries out of reach from children. They are a choking hazard.

Use the product only for its intended purpose!

Consideration of duty according to the battery law



Old batteries do not belong to domestic waste because they could cause damages of health and environment. You can return used batteries free of charge to your dealer and collection points. As end-user you are committed by law to bring back needed batteries to distributors and other collecting points!

Consideration of duty according to the law of electrical devices



This symbol means that you must dispose of electrical devices separated from the General household waste when it reaches the end of its useful life. Take your unit to your local waste collection point or recycling centre. This applies to all countries of the European Union, and to other European countries with a separate waste collection system.

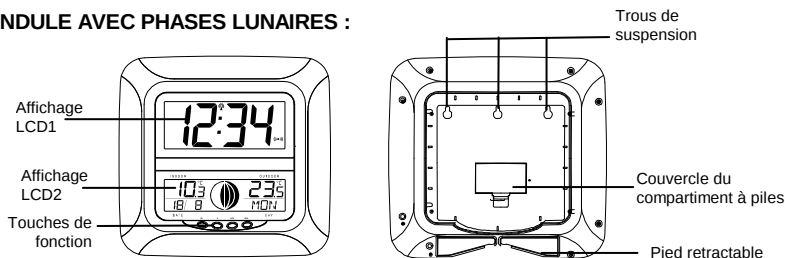
PENDULE AVEC PHASES LUNAIRES WS 8118-IT

Livret d'instructions



CARACTERISTIQUES:

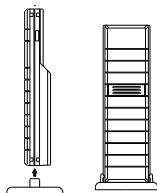
PENDULE AVEC PHASES LUNAIRES :



- Heure radio-pilotée DCF-77 avec option de réglage manuel
- Affichage de l'heure en format 12/24 heures
- Affichage de l'heure: heure, minutes, secondes
- Réglage d'alarme avec fonction snooze (répétition)
- Affichage du calendrier
- Affichage des jours de la semaine (choix de 4 langues: allemand, anglais, français, et espagnol)
- Affichage des 12 phases de la lune durant l'année
- Réglage de fuseau horaire (+/- 12 heures)
- Choix d'affichage de la température en °C ou °F
- Affichage de la température intérieure
- Affichage de la température extérieure
- Transmission sans fil à 868 MHz

- Intervalles de réception du signal à 4 secondes
- Témoin d'usure des piles
- Positionnement mural (recommandé) mais peut aussi être posé sur une table.

EMETTEUR DE TEMPERATURE EXTERIEURE:



- Transmission radio des valeurs de mesure de la température extérieure vers la Pendule à phases lunaires, par signaux 868 MHz
- Convient pour le montage mural
- Emplacement à l'abri de pluie et rayonnement solaire direct

POUR INSTALLER ET REMPLACER LES PILES DANS LA PENDULE AVEC PHASES LUNAIRES

La Pendule à phases lunaires utilise 2 piles de format AA, IEC LR6, 1.5V. Pour installer et remplacer les piles, suivre les étapes suivantes:

1. Insérer un objet plat et rigide dans l'espace au bord central inférieur du compartiment à piles et soulever pour retirer le couvercle.
2. Insérer les piles en respectant la polarité appropriée (voir le marquage à l'intérieur du compartiment à piles).
3. Remettre le couvercle du compartiment à piles.

NE PAS REGLER L'HORLOGE.

POUR INSTALLER ET REMPLACER LES PILES DANS L'EMETTEUR DE TEMPERATURE EXTERIEURE

L'émetteur utilise 2 piles de format AA, IEC LR6, 1.5V. Pour installer et remplacer les piles, suivre les étapes suivantes:

1. Ouvrez le couvercle du logement de piles.
2. Insérez les piles en respectant la polarité (+ / -) (voir marquages à l'intérieur du logement)
3. Remettez en place le couvercle du logement de piles.

Des piles alcalines sont recommandées pour les deux appareils. Eviter d'utiliser des piles rechargeables.

INSTALLATION:

1. Insérer les 2 piles AA, IEC LR6, 1,5V dans l'émetteur (Voir la section **"Pour installer et remplacer les piles dans l'émetteur de température extérieure "** ci-dessus).
2. Dans l'intervalle de 3 minutes, insérer 2 piles de format AA, IEC LR6, 1,5V dans la grande station météo murale comme indiqué ci-dessus (voir la section ci-dessus **"Pour installer et remplacer les piles dans la Pendule à phases lunaires "**).
3. Dès que les piles sont mises en place, tous les segments de l'écran LCD s'allument brièvement. Ensuite, les températures intérieure et extérieure - -.-°C, l'heure 0 :00, la date sous forme 1/1, et le jour de la semaine s'afficheront.
4. Ne pas appuyer sur les touches pendant 10 minutes
5. La Pendule à phases lunaires commence alors la réception des données de l'émetteur. La température extérieure s'affiche ensuite sur la Pendule à phases lunaires. Si la température extérieure n'est pas affichée 90 secondes après l'insertion des piles dans le récepteur, toutes les piles (récepteur ET émetteur) doivent être retirées. Attendre au moins 1 minute pour la réinitialisation à partir de l'étape 1.
6. La réception du code horaire DCF démarre automatiquement dès la mise en œuvre. Cela dure généralement entre 3 - 5 minutes dans de bonnes conditions. Cette période est une excellente opportunité pour localiser l'émetteur dans un endroit approprié à l'extérieur. Toutefois, afin d'assurer une transmission optimale de signaux 868MHz, l'emplacement de l'émetteur ne doit pas être supérieur à 100 mètres de l'endroit où la Pendule à phases lunaires e sera finalement positionnée (voir les remarques sur **"Positionnement"** et **"Réception 868MHz"**).
7. Si après 10 minutes, l'heure DCF n'a pas été reçue, utiliser la touche SET pour entrer manuellement le réglage de l'heure ou de la date. Si la réception est réussie, l'heure reçue remplacera l'heure réglée manuellement. La date est également mise à jour avec l'heure reçue (Se référer aux remarques sur **"Heure radio-pilotée DCF"** et **"Réglage manuel de l'heure"**).

Remarque:

En cas de remplacement des piles dans tout appareil, s'assurer que les piles ne ressortent pas des contacts. Toujours attendre au moins 1 minute après le retrait des piles avant de les réinsérer, sinon des problèmes de démarrage et de transmission risquent de se produire.

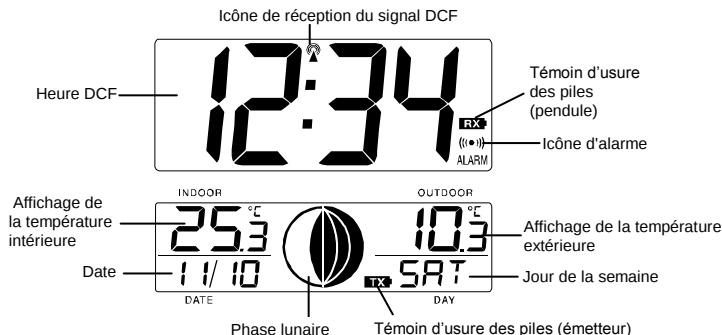
TOUCHES DE FONCTION

La Pendule à phases lunaires à quatre touches très simple d'utilisation:

- Touche **SET** : Pour entrer dans le réglage des fonctions suivantes: fuseau horaire, langue, heure, minutes, année, mois, jour, jour de la semaine, affichage de température en format 12/24 heures, affichage des températures en °C ou en °F
- Touche **+** : Pour basculer entre l'affichage des secondes, de la température intérieure/extérieure, date ou du jour de la semaine
Pour modifier les valeurs lors du réglage manuel
- Touche **ALM** : Pour entrer dans le réglage de l'alarme
Pour régler l'alarme sur ON/OFF
- Touche **SNZ** : Pour activer la fonction snooze pendant l'alarme
Pour quitter les réglages

DESCRIPTION DE L'ECRAN DE LA PENDULE A PHASES LUNAIRES

L'écran LCD de la Pendule à phases lunaires est divisé en 2 sections. Dès que les piles sont insérées dans l'émetteur et le récepteur, tous les segments s'allument brièvement avant l'affichage des informations de l'heure, de la date, et des températures intérieure et extérieure, jour de la semaine.



REGLAGES MANUELS

Remarque:

Si la Pendule à phases lunaires a déjà reçu avec succès le signal horaire DCF et qu'elle affiche l'heure et la date correctement, les réglages manuels ne sont pas nécessaires.

A la fin des procédures décrites ci-dessus dans "Installation" les réglages manuels sont accessibles en appuyant sur la touche **SET**. Les réglages suivants peuvent ainsi être programmés:

- Réglage de fuseau horaire +/- 12 heures
- Réglage de l'affichage de la langue
- Réglage manuel de l'heure
- Réglage de l'année
- Réglage du mois
- Réglage de la date
- Réglage du jour de la semaine
- Réglage du format 12/24 heures
- Réglage de °C ou °F

HEURE RADIO-PILOTEE:

La base de temps pour l'heure radio-pilotée est une horloge atomique au césium activée par l'Institut Physikalisch Technische Bundesanstalt à Braunschweig, qui a un écart de temps de moins de une seconde sur un million d'années. L'heure est codée et transmise de Mainflingen près de Francfort via le signal de fréquence DCF-77 (77,5 kHz), avec une portée de transmission d'environ 1500 km. Votre Pendule à phases lunaires radio-pilotée reçoit ce signal et le convertit afin d'indiquer l'heure précise (l'heure d'été ou l'heure d'hiver).

La qualité de la réception dépend essentiellement de l'emplacement géographique. Dans la plupart des cas, il n'y aura pas de problème de réception dans un rayon de 1500 km autour de Francfort.

Une fois que la température extérieure est affichée sur la Pendule à phases lunaires, l'icône de la tour DCF commence à clignoter. Ceci indique que l'horloge a détecté la présence d'un signal radio et qu'elle essaie de le recevoir. Lorsque le code horaire est reçu, la tour DCF reste allumée en permanence sur l'écran, et l'heure sera affichée.

Si l'icône de la tour clignote, mais ne règle pas l'heure ou si la tour DCF n'apparaît pas du tout, prendre note des points suivants:

- La distance recommandée par rapport aux sources d'interférences telles que moniteurs d'ordinateur ou téléviseurs est de 1,5 - 2 mètres minimum.
- A l'intérieur des pièces en béton armé (sous-sols, superstructures), le signal reçu est naturellement affaibli. Dans des cas extrêmes, placer l'appareil près d'une fenêtre et/ ou pointer sa face avant ou arrière vers l'émetteur de Francfort.

- Pendant la nuit, les perturbations atmosphériques sont généralement moins sévères et la réception est possible dans la plupart des cas. Une réception quotidienne unique est suffisante pour maintenir l'écart de précision en-dessous de 1 seconde.

REGLAGE DU FUSEAU HORAIRE

Après être rentré dans le réglage manuel comme décrit ci-dessus, le fuseau horaire peut être réglé entre 0 et -12 heures. Il retourne ensuite de 12 à 0 heure par intervalles successifs de 1 heure.

Pour effectuer ce réglage:

1. Le fuseau horaire déjà programme commence à clignoter (0, -1, -2 etc....).
2. Utiliser la touche **+** pour régler le fuseau horaire désiré.
3. Appuyer sur la touche **SET** et relâcher-la pour confirmer votre choix. L'étape suivante est le **"Réglage de la langue"**.

REGLAGE DE LA LANGUE

Les jours de la semaine peuvent être affichés sur l'écran LCD1 selon les langues suivantes : allemand = d, anglais = US, français = F, et espagnol = E.

1. Régler la langue de votre choix en utilisant la touche **+** pour passer de l'une à l'autre
2. Appuyer sur la touche **SET** et relâcher-la pour valider la langue choisie. Le **"Réglage manuel de l'heure"** est l'étape suivante.

REGLAGE MANUEL DE L'HEURE

Si la Pendule à phases lunaires est incapable de détecter le signal DCF (perturbations, distance de transmission, etc.), l'heure peut être réglée manuellement. L'horloge fonctionnera alors comme une horloge à quartz normale.

1. Les chiffres de l'heure commencent à clignoter sur l'écran LCD1.
2. Régler l'heure désirée en appuyant sur la touche **+**. Une pression sur la touche **SET** permet de valider l'heure.
3. Les chiffres des minutes commencent alors à clignoter.
4. Régler les minutes en appuyant sur la touche **+**. Si la touche **+** est maintenue enfoncée, les unités augmentent de 5 en 5.
5. Appuyer sur la touche **SET** et relâcher-la pour afficher l'heure exacte. On passe ensuite au **"Réglage de l'année"**.

REGLAGE DE L'ANNEE

L'année défile de 2001 à 2029 et recommence ensuite (le réglage par défaut est 2006). Seuls les 2 derniers chiffres de l'année seront visibles sur l'écran LCD2.

1. Les chiffres de l'année commencent à clignoter sur l'écran LCD2. Sélectionner l'année désirée en utilisant la touche **+**.
2. Appuyer sur la touche **SET** et relâcher-la pour choisir le **"Réglage du mois"**.

REGLAGE DU MOIS

1. Les chiffres du mois sur l'écran LCD2 commencent à clignoter (réglage par défaut 1). Régler le mois désiré en utilisant la touche **+**.
2. Appuyer sur la touche **SET** et relâcher la pour le **"Réglage de la date"**.

REGLAGE DE LA DATE

1. Les chiffres du jour commencent à clignoter sur l'écran LCD2 (réglage par défaut 1). Régler la date voulue en utilisant la touche **+**.
Remarque: La date peut être réglée uniquement en rapport avec le mois sélectionné. Par exemple, il n'est pas possible de régler le chiffre 30 si le mois de février est sélectionné.
2. Appuyer sur la touche **SET** et relâcher-la pour afficher le **jour de la semaine**.

REGLAGE DU JOUR DE LA SEMAINE

1. Les trois premières lettres des jours de la semaine seront affichés sur l'écran LCD2 dans la langue pré-réglée, et vont clignoter. Régler le jour de la semaine désiré en utilisant la touche **+**.
2. Appuyer sur la touche **SET** et relâcher-la pour choisir **l'affichage de l'heure au format 12/24 heures**.

REGLAGE DU FORMAT 12/24 HEURES

1. **"12h"** ou **"24h"** commence à clignoter sur l'écran LCD1 (réglage par défaut 24h). Sélectionner l'affichage de l'heure désiré en utilisant la touche **+**.
2. Appuyer sur la touche **SET** et relâcher la pour choisir entre Celsius (**°C**) et Fahrenheit (**°F**) **pour l'affichage des températures**.

REGLAGE DES TEMPERATURES EN °C OU °F

1. Les caractères **"°C"** ou **"°F"** commencent à clignoter sur l'écran LCD1 (réglage par défaut °C). A l'aide de la touche **+** sélectionner **"°C"** pour l'affichage des températures en degrés Celsius ou sélectionner **"°F"** pour les degrés Fahrenheit.
2. Appuyer sur la touche **SET** et relâcher la pour quitter les fonctions de réglages manuels et retourner à l'affichage normal.

QUITTER LE REGLAGE MANUEL

- Pour retourner à l'affichage normal à partir de n'importe quelle fonction du réglage manuel, appuyer simplement et à tout moment sur la touche **SNZ**.
- Si aucune touche n'est enfoncée pendant environ 15 secondes lors du réglage manuel, la Pendule à phases lunaires retourne automatiquement à l'affichage normal.

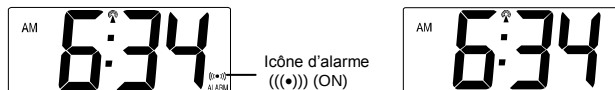
REGLAGE DE L'ALARME

Pour régler l'alarme:

1. Maintenir la touche **ALM** enfoncée pendant 2 secondes. Les chiffres de l'heure commencent à clignoter.
2. Appuyer sur la touche + pour régler l'heure d'alarme voulue.
3. Appuyer sur la touche **ALM** et relâcher la pour régler les minutes. Les chiffres des minutes commencent à clignoter.
4. Appuyer sur la touche + pour régler les minutes. Si la touche + est maintenue enfoncée, les unités augmentent de 5 en 5.
5. Appuyer sur la touche **ALM** et relâcher la pour quitter le réglage de l'alarme, ou attendre 15 secondes, ou appuyer sur la touche **SNZ** pour retourner à l'affichage normal.

Note : la durée de l'alarme est d'environ 85 secondes.

POUR DESACTIVER L'ALARME:



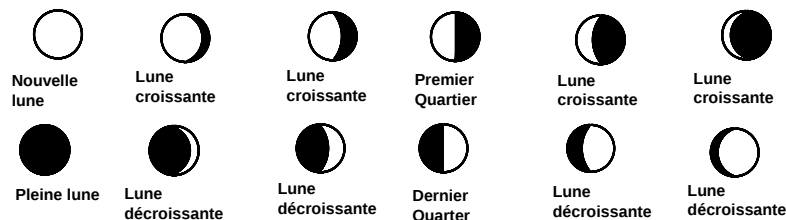
L'alarme est automatiquement activée (ON) lorsque l'heure d'alarme est réglée. Pour désactiver l'alarme (OFF), appuyer une fois sur la touche **ALM** en fonctionnement normal. L'icône de l'alarme disparaît, l'alarme est donc désactivée.

MISE EN OEUVRE DU SNOOZE (REPETITION DE L'ALARME)

La fonction snooze peut être activée uniquement après le déclenchement de l'alarme, pour une durée de 10 minutes, en appuyant sur la touche **SNZ** dans l'avant de votre Pendule à phases lunaires.

SYMBÔLES DES PHASES DE LA LUNE

La Pendule à phases lunaires affiche les 12 phases de la lune durant toute l'année, en fonction du calendrier.



EMETTEUR DE TEMPERATURE EXTERIEURE:

La température est mesurée et transmise toutes les 4 secondes à la Pendule à phases lunaires. La plage de relevé de l'émetteur de température extérieure peut être affectée par la température. Par temps froid la distance de transmission risque d'être réduite. Garder ceci à l'esprit lors du positionnement de l'émetteur. Les piles peuvent également avoir une puissance réduite pendant les périodes où la température est extrêmement basse.

CONTROLE DE LA TRANSMISSION 868 MHZ DE L'EMETTEUR DE LA TEMPERATURE EXTERIEURE

La Pendule à phases lunaires reçoit les données de température dans les 4 secondes. En cas de non-réception de la température 2 minutes après le paramétrage (ou l'affichage indique "---"), vérifier les points suivants:

1. La distance d'éloignement de la Pendule à phases lunaires et de l'émetteur de température extérieure doit être d'au moins 2 mètres de toute source d'interférences telle que moniteurs d'ordinateur ou téléviseurs.
2. Eviter de placer le récepteur sur ou à proximité immédiate des cadres métalliques de fenêtres.
3. L'utilisation d'autres appareils électriques tels que les écouteurs ou enceintes fonctionnant sur la même fréquence de signal (868MHz) peut empêcher une transmission et une réception correcte du signal.

4. Un voisinage utilisant des appareils ou des dispositifs électriques fonctionnant sur la fréquence de signal 868MHz peuvent également provoquer des interférences.

Remarque:

Lorsque le signal 868MHz est reçu correctement, il est conseillé de ne pas ré-ouvrir le couvercle du compartiment à piles, de l'émetteur extérieur ou de la Pendule à phases lunaires, car les piles risquent de ressortir des contacts et de provoquer une réinitialisation erronée. Si cela se produit accidentellement, réinitialiser tous les appareils (voir **Installation** ci-dessus). Des problèmes de transmission risquent sinon de se produire.

Le rayon de transmission maximal est de 100 mètres entre l'émetteur de température extérieure et la Pendule à phases lunaires (dans un espace ouvert). Toutefois, cela dépend de l'environnement ambiant et des niveaux d'interférences. Si aucune réception n'est possible malgré l'observation de ces facteurs, tous les appareils doivent être réinitialisés (voir **Installation**).

CHANGEMENT DE L'AFFICHAGE (DATE, SECONDES, ET TEMPERATURES)

Il y a quatre affichages possibles pour visualiser le jour, les secondes, et les températures.

Le réglage de la température intérieure et extérieure, de la date, du jour de la semaine est le réglage standard.

Pour modifier l'affichage:

1. Appuyer sur la touche +. L'affichage doit maintenant indiquer les secondes / la température extérieure / la date / le jour de la semaine.
2. Appuyer de nouveau sur la touche + et l'affichage indique maintenant la température intérieure / les secondes / la date / le jour de la semaine.
3. Appuyer pour la troisième fois sur la touche + et l'affichage indique maintenant la température intérieure / extérieure / la date / les secondes.
4. Appuyer pour la quatrième fois sur la touche + et l'affichage retourne à l'affichage normal de la température intérieure / extérieure / la date / le jour de la semaine.

POSITIONNEMENT

Avant d'installer définitivement l'appareil, s'assurer que la Pendule à phases lunaires est capable de recevoir les signaux DCF à l'emplacement désiré. Noter que des variations extrêmes et soudaines de température réduiront la précision de la station météo murale.

Pour obtenir une lecture de température fiable, éviter d'installer l'appareil à un endroit où les rayons directs du soleil peuvent atteindre l'émetteur de la température extérieure. Il est recommandé de fixer l'émetteur de la température extérieure sur un mur, face au nord, ou dans un endroit bien ombragé. La distance de transmission maximale entre l'émetteur et le récepteur est de 100

mètres. Des obstacles tels que des murs, du béton, et de gros objets métalliques peuvent réduire cette distance.

Placer les deux appareils à leurs emplacements respectifs, et attendre environ 10 minutes avant de les installer définitivement, afin de s'assurer d'une bonne réception. L'émetteur de température n'est pas étanche et ne doit pas être placé à des endroits où il risque d'être détrempé par l'eau, ou exposé directement à la pluie battante.

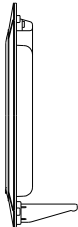
POSITIONNEMENT DE LA PENDULE A PHASES LUNAIRES :

Il y a deux méthodes de montage possibles pour la Pendule à phases lunaires :

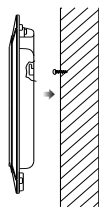
- utilisant le pied pliable de la Pendule à phases lunaires ou
- montage mural

POSITIONNEMENT SUR UNE TABLE

Simplement déplier le pied et poser la pendule sur une surface plane.



MONTAGE MURAL

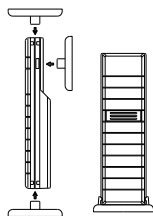


- 1) A l'aide d'une règle, placée horizontalement à 60 mm, marquer trois positions de vis au mur.
- 2) Visser trois vis de montage (non fournies) dans un mur, dans le champs de la transmission - en laissant un espace d'environ 5 mm du mur.
- 3) Placer la Pendule à phases lunaires sur les vis, en utilisant les trous de suspension situés au dos de la Pendule à phases lunaires. Tirer doucement sur la Pendule à phases lunaires pour verrouiller les vis en place.

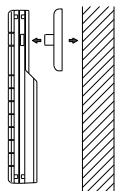
Remarque:

Toujours s'assurer que la Pendule à phases lunaires est bien fixée sur les vis avant de la relâcher.

POSITIONNEMENT DE L'EMETTEUR DE TEMPERATURE EXTERIEURE



L'émetteur est fourni avec un support qui peut se fixer au mur à l'aide des deux vis fournies. Il peut aussi être posé sur une surface plane en enclenchant l'émetteur sur le support.



Fixation murale

1. Fixer le support au mur désiré à l'aide des vis et chevilles fournies
2. Encastrer l'émetteur de température dans le support.

Note :

Avant de fixer l'émetteur au mur de façon définitive, placez tous les appareils aux endroits désirés et assurez-vous de la bonne réception de la température extérieure. En cas de non réception de la température par la pendule avec phases lunaires, changez l'émetteur de place, ceci pouvant généralement aider à la réception du signal.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE:

- Eviter les températures extrêmes, vibrations et chocs qui risquent d'endommager les appareils et de générer des relevés inexacts.
- Nettoyer l'affichage et les boîtiers avec un chiffon doux et humide uniquement. Ne pas utiliser de dissolvants ou de produits abrasifs qui risquent de rayer écrans LCD et boîtiers.
- Ne pas plonger les appareils dans l'eau. Installez l'émetteur dans un endroit où il sera suffisamment protégé de l'humidité et de la pluie directe.
- Retirer sans délai toutes les piles faibles afin d'éviter fuites et dégâts. Ne les remplacer que par des piles neuves du type recommandé.
- Ne pas tenter de réparer les appareils. Si nécessaire, retourner l'appareil au lieu d'achat pour le faire réparer par un technicien qualifié. Ouvrir et réparer soi-même l'appareil en annule la garantie.
- Ne pas soumettre les appareils à des changements de température soudains et extrêmes. Ceci entraînerait un changement rapide des relevés, et en diminuerait la précision.

Par la présente Technotrade déclare que l'appareil WS 8118-IT est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/EU et ROHS 2011/65/CE. La déclaration de conformité UE originelle est disponible sur:
www.technoline.de/doc/4029665081182

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES:

Plages de mesure de température

Intérieure	: -9.9°C à +39.9°C à 0.1°C près 14.1°F à +103.8°F à 0.2°F près ("OFL" affiché si hors de cette plage)
Extérieure	: -39.9°C à +59.9°C à 0.1°C près -39.8°F à +139.8°F à 0.2°F près ("OFL" affiché si hors de cette plage)

Intervalle des relevés de températures

Intérieure	: toutes les 20 secondes
Extérieure	: toutes les 4 secondes
Distance de transmission	: maximum 100 m en champs libre, selon les structures environnantes, le positionnement et les sources d'interférences possibles
Fréquence d'émission	: 868 MHz
Puissance d'émission maximale	: 5,66 dBm
Alimentation électrique (piles alcalines recommandées)	
Pendule à phases lunaires	: 2 piles AA, IEC LR6 1.5V
Emetteur	: 2 piles AA, IEC LR6 1.5V
Durée de vie des piles	: environ 24 mois
Dimensions (L x P x H)	
Pendule à phases lunaires	: 255,6 x 29,5 x 242,5mm
Emetteur	: 38,2 x 21,2 x 128,3 mm

INFORMATION DES CONSOMMATEURS

- Le rejet des déchets électroniques dans des décharges sauvages et/ou non contrôlées nuit fortement à l'environnement
- Consultez les services officiels locaux ou régionaux pour connaître les points de collecte sélective et de traitement les plus proches de chez vous
- Tous les appareils électroniques doivent être désormais recyclés. Chaque utilisateur doit contribuer activement au recyclage de ses propres déchets

- Le rejet sauvage des déchets électroniques peut avoir des conséquences sur la santé publique et sur la qualité de l'environnement
- Ainsi qu'il est indiqué sur la boîte et sur le présent produit, la lecture du manuel est recommandée pour une utilisation optimisée ; ce produit ne doit pas être jeté dans des poubelles non-spécialisées.
- Le fabricant et ses fournisseurs déclinent toute responsabilité pour tous relevés incorrects et toutes conséquences consécutives à des relevés incorrects.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé à des fins médicales ou pour l'information du public.
- Les spécifications de ce produit sont susceptibles de modifications sans avis préalable.
- Ce produit n'est pas un jouet. Le conserver hors de la portée des enfants.
- La reproduction de tout ou partie de ce livret est interdite sans l'accord écrit du fabricant

Qualité de la réception

L'horloge utilise la technologie de transmission sans fil pour récupérer le signal d'horloge et ajuster l'heure en conséquence. Comme avec tout appareil de communication sans fil, la qualité de cette réception se dégrade dans les circonstances suivantes:

- longue distance de transmission
- Montagnes et vallées proches
- près d'une autoroute, d'un chemin de fer, d'un aéroport, d'une ligne à haute tension, etc.
- près d'un chantier de construction
- au milieu de hauts bâtiments
- à l'intérieur d'un bâtiment en béton
- à proximité d'un appareil électrique (ordinateur, téléviseur, etc.) et d'une structure métallique
- à l'intérieur d'un véhicule en déplacement

Placez l'horloge à un endroit adapté pour une bonne réception des signaux radio, en l'occurrence près d'une fenêtre et loin de toute surface métallique et de tout appareil électrique.

Précautions

- Installez l'appareil en intérieur.
- N'exposez pas l'appareil à des forces et des chocs excessifs.
- N'exposez pas l'appareil à des températures extrêmes, directs du soleil, à la poussière ou à l'humidité.
- Ne plongez pas l'appareil dans l'eau.
- Évitez tout contact avec des matériaux corrosifs.

- Ne jetez pas l'appareil dans le feu, elle risque d'exploser.
- N'ouvrez pas le coffret de l'appareil et n'altérez aucun de ses composants.

Avertissements de sécurité concernant les piles

- Utilisez uniquement des piles alcalines, ne pas des piles rechargeables.
- Installez les piles en respectant le sens des polarités (+/-).
- Remplacez toujours toutes les piles en même temps.
- Ne combinez pas des piles usagées avec des piles neuves.
- Retirez immédiatement les piles déchargées de l'appareil.
- Retirez les piles lorsque vous n'envisagez pas d'utiliser votre appareil avant longtemps.
- N'essayez pas de recharger des piles qui ne sont pas rechargeables et ne jetez aucune pile dans le feu (elle risque d'exploser).
- Rangez vos piles de façon à ce qu'aucun objet métallique ne puisse mettre leurs bornes en court-circuit.
- Évitez d'exposer les piles à des températures extrêmes, à une humidité extrême et aux rayons directs du soleil.
- Conservez vos piles hors de portée des enfants. Elles présentent un risque d'étouffement.

Utilisez le produit uniquement pour son usage prévu!

Noter l'obligation de la Loi sur la batterie



Les piles ne doivent pas être déposées avec vos ordures ménagères. Dans le cas où vous le faites vous risquez de provoquer des dommages importants à votre environnement ou à la santé d'autrui. Vous pouvez rendre les piles usagées à votre commerçant qui vous les a vendues ou d'office à une collecte. Vous en tant qu'utilisateur ou consommateur vous êtes obligés par la loi de retourner les piles

usagées!

Noter l'obligation de la Loi sur les appareils électriques



Ce symbole signifie que les appareils électriques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères à la fin de leur vie utile. Ramenez votre appareil à votre point local de collecte de déchets ou à un centre de recyclage. Ceci s'applique à tous les pays de l'Union européenne et aux autres pays européens disposant d'un système de collecte des déchets sélectif.

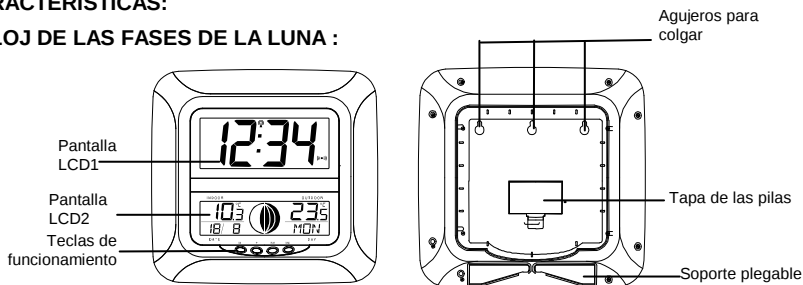
RELOJ CON LA VISUALIZACION DE LAS FASES DE LA LUNA WS 8118-IT

Manual de instrucciones



CARACTERISTICAS:

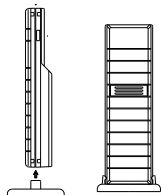
RELOJ DE LAS FASES DE LA LUNA :



- Hora controlada por señales de radio DCF-77 con opción de ajuste manual
- Visualización de la hora en el formato de las 12/24 horas
- Visualización de la hora: hora, minuto, segundo,
- Ajuste de la alarma con función de interrupción de la alarma 'snooze'
- Visualización del calendario
- Visualización del día de la semana (hay 4 idiomas para escoger: alemán, inglés, francés y español)
- Visualización de las 12 fases de la Luna durante todo el año
- Ajuste de la Zona Horaria
- Se puede seleccionar la visualización de la temperatura en grados °C o °F
- Visualización de la temperatura interior

- Visualización de la temperatura al aire libre
- Transmisión a control remoto de la temperatura al aire libre vía señales 868MHz
- Intervalo de chequeo temperatura al aire libre cada 4 segundos
- Indicador de pilas descargadas
- Se puede colgar en la pared o colocar libremente sobre una mesa

TRANSMISOR DE TEMPERATURA AL AIRE LIBRE:



- Transmisión Remota de la temperatura al aire libre hasta el Reloj de las Fases de la luna a través de señales de 868 MHz
- Estuche para el montaje en la pared
- Monte sobre una superficie cubierta. Evite exponerlo a la lluvia o luz solar directas.

COMO INSTALAR Y CAMBIAR LAS BATERIAS EN EL RELOJ DE LAS FASES DE LA LUNA

El Reloj de las Fases de la luna usa 2 pilas del tipo AA, IEC LR6, 1.5V. Para instalar y cambiar las baterías, por favor siga los pasos anotados a continuación:

1. Inserte el dedo o cualquier otro objeto sólido en el espacio que hay en la parte inferior central del compartimiento de las baterías y levántelo para quitar la tapa.
2. Inserte las baterías observando la polaridad correcta (vea las marcaciones anotadas dentro del compartimiento de las baterías).
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimiento.

NO AJUSTE LA HORA EN EL RELOJ.

COMO INSTALAR Y CAMBIAR LAS BATERIAS EN EL TRANSMISOR DE TEMPERATURA

El transmisor usa 2 pilas del tipo AA, IEC LR6, 1.5V. Para instalar y cambiar las baterías, por favor siga los pasos anotados a continuación:

1. Retire la tapa de las pilas en la parte frontal con un destornillador pequeño.
2. Inserte las baterías observando la polaridad correcta (vea las marcaciones)
3. Coloque nuevamente la tapa de las baterías en la unidad.

Se recomienda el uso de pilas alcalinas para ambas unidades. Evite usar baterías recargables.

PONIENDO EN FUNCIONAMIENTO:

1. Inserte 2 pilas del tipo AA, IEC LR6, 1.5V en el transmisor (Vea como **"instalar y cambiar las baterías en el Transmisor de Temperatura"** anotadas arriba).
2. Dentro de 3 minutos, inserte 2 pilas del tipo AA, IEC LR6, 1.5V en el Reloj de las Fases de la luna tal como se indicó anteriormente (vea las instrucciones de **"Instalar y cambiar las baterías en el Reloj de las Fases de la luna"** anotadas anteriormente).
3. Una vez que las baterías estén en su lugar, todos los segmentos del LCD se encenderán/titilarán brevemente. Luego se visualizarán los siguientes datos: la temperatura interior y al aire libre - °C, la hora como 0:00, la fecha como 1/1 y el día de la semana.
4. No presione ningún botón durante 10 minutos
5. El Reloj de las Fases de la luna empezará a recibir los datos de recepción del transmisor. Luego se visualizará entonces la temperatura remota en el Reloj de las Fases de la luna. Si la temperatura al aire libre no se visualiza 90 segundos después de insertar las baterías en el receptor, todas las baterías necesitan ser retiradas y debe esperar por lo menos 1 minuto para reajustar la unidad desde el paso 1.
6. La recepción del código de la hora DCF empezará automáticamente. Esto toma típicamente entre 3 - 5 minutos en buenas condiciones. Este lapso de tiempo es una excelente oportunidad para colocar el transmisor en una ubicación conveniente afuera/al aire libre. Para asegurar una suficiente cobertura de transmisión de la señal de 868MHz sin embargo, bajo buenas condiciones esta distancia de ubicación no deberá ser superior a 100 metros de donde se vaya a colocar finalmente el Reloj de las Fases de la luna (vea mas adelante las notas sobre **"Colocando"** y **"Recepción de la señal de 868MHz"**).
7. Si después de 10 minutos la hora de la señal DCF no ha sido recibida, use la tecla SET para entrar en el modo de ajuste o fijación manual y cambie la hora o fecha para activar la recepción de la señal DCF. Cuando éste proceso tiene éxito, la hora recibida borrará la hora fijada manualmente. La fecha también será actualizada junto con la hora recibida (Por favor refiérase a las notas sobre **"La hora controlada por señales de radio DCF"** y **"Ajuste Manual de la Hora"**).

Nota:

En caso de que tenga que cambiar las pilas de la unidad asegúrese que las pilas no queden por fuera de los contactos. Siempre espere por lo menos 1 minuto después de quitar las baterías y antes de reinsertarlas de nuevo, de otra manera se podrán presentar problemas de transmisión.

TECLAS DE FUNCIONAMIENTO

El Reloj de las Fases de la luna tiene cuatro teclas fáciles de usar:

- Tecla SET** : Para entrar en el modo de fijación para las siguientes funciones: la zona horaria, idioma, hora, minuto, año, mes, día, día de la semana, hora 12/24, °C o °F o la visualización de la temperatura
- Tecla +** : Para alternar entre las visualizaciones de los siguientes datos segundos, temperatura interior/al aire libre, fecha, o visualización del día de la semana
Para cambiar los valores/datos en el modo de fijación manual
- Tecla ALM** : Para entrar en el modo de fijación de la alarma
Para poner la alarma ON/OFF (encender/apagar)
- Tecla SNZ** : Para activar la función de interrupción/snooze durante el sonido de la alarma
Para salir de cualquier modo de ajuste o fijación

DESCRIPCIONES DE LA PANTALLA LCD DEL RELOJ DE LAS FASES DE LA LUNA

El LCD del Reloj de las Fases de la luna esta dividido en 2 secciones y una vez que las baterías son insertadas, todos los segmentos se encenderán/tilitarán brevemente antes de visualizar la información de la hora, fecha, las temperaturas interiores y al aire libre, día de la semana.



AJUSTES MANUALES

Nota:

Si el Reloj de las Fases de la luna ya ha recibido con éxito la señal de la hora DCF y ha visualizado la hora y la fecha correctas, entonces puede saltarse/omitir el proceso de ajuste Manual.

Después de la realización de los procedimientos descritos anteriormente en **"Poniendo en funcionamiento"** se puede entrar a los modos de ajuste manuales presionando la tecla SET. Los siguientes ajustes pueden ser programados ahora:

- Ajuste de la zona Horaria
- Ajuste de la visualización del idioma
- Ajuste manual de la hora
- Ajuste del año
- Ajuste del mes
- Ajuste del día
- Ajuste del día de la semana
- Ajuste del formato de visualización de la hora 12/24
- Ajuste de los grados en °C o °F

LA HORA CONTROLADA POR SEÑALES DE RADIO:

La estación base de la hora controlada por señales de radio es un Reloj Atómico de Cesio manejado por el Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig el cual tiene una desviación o margen de error de menos de un segundo en cada millón de años.

La hora es codificada y transmitida desde Mainflingen cerca de Francfort vía señal de frecuencia de DCF-77 (77.5 kHz) y tiene un alcance de transmisión de aproximadamente 1,500 Km. Su Reloj con el estado del tiempo controlada por señales de radio radio-recibe esta señal y la convierte para darle la hora exacta en el verano o en el invierno.

La calidad de la recepción depende en gran medida de la situación geográfica. En casos normales, no debe haber ningún problema de recepción dentro de un radio de 1500km desde Francfort.

Una vez que la temperatura al aire libre es visualizada en el Reloj de las Fases de la luna, el icono de la torre DCF empezará a titilar en la pantalla. Esto indica que el reloj ha detectado la presencia de una señal de radio y está intentando recibirla. Cuando el código de la hora es recibido, la torre DCF se enciende permanentemente y se visualizará la hora.

Si el icono de la torre se enciende, pero no pone la hora o la torre DCF no aparece en absoluto, entonces por favor tome nota de lo siguiente:

- La distancia recomendada entre la unidad y cualquier fuente de interferencia, como los monitores de los ordenadores o televisores debe ser de un mínimo de 1.5 - 2 metros.
- Dentro de los cuartos hierro y concreto (como sótanos, rascacielos/bloques de edificios), el signo recibido se debilita naturalmente. En casos extremos, por favor ponga la unidad cerca de una ventana y / o apuntando con su parte frontal o trasera hacia el transmisor de Francfort.
- Durante la noche, las perturbaciones atmosféricas son normalmente menos severas y es posible recibir la recepción en la mayoría de los casos. Una sola recepción diaria es suficiente para mantener la desviación/margen de exactitud por debajo de 1 segundo.

AJUSTE DE LA ZONA HORARIA

Después de entrar en el modo de ajuste manual tal como se describió anteriormente, la zona horaria puede ser puesta/ajustada entre las 0 a las -12 horas y luego corre en forma regresiva desde 12 hasta 0 con intervalos consecutivos de 1 hora. Para hacer esto:

1. El dato de la zona horaria actual empieza a relampaguear.
2. Use la tecla + para poner zona horaria. El intervalo va desde 0 hasta -12 y luego corre en forma regresiva desde 12 a 0 en intervalos consecutivos de 1-hora.
3. Pulse y suelte la tecla **SET** para entrar el modo de **"Ajuste del Idioma"**.

AJUSTE DEL IDIOMA

Los días de la semana pueden verse en el LCD1 en los idiomas preajustados: alemán = d, inglés americano = US, francés = F y español = E.

1. Ponga el idioma deseado para la visualización del día de la semana en el LCD1 usando la tecla +.
2. Pulse y suelte la tecla **SET** para entrar el modo de **"Ajuste Manual de la Hora"**

AJUSTE MANUAL DE LA HORA

En el caso que el Reloj de las Fases de la luna no pueda detectar la señal DCF (por perturbaciones, distancias de transmisión, etc.), la hora puede ser puesta manualmente. El reloj trabajará entonces como un reloj de Cuarzo normal.

1. Los dígitos de la hora empezarán a titilar en el LCD1.
2. Ponga la hora deseada pulsando y soltando la tecla + y luego pulsando la tecla **SET**.
3. Ahora los dígitos de los minutos empezarán a titilar.
4. Ponga los minutos deseados pulsando y soltando la tecla +. Si la tecla + es sostenida, las unidades/minutos aumentarán de 5 en 5
5. Pulse y suelte la tecla **SET** para entrar el modo de **"Ajuste del Año"**

AJUSTE DEL AÑO

El año puede seleccionarse en forma consecutiva desde el 2001 hasta el 2029 y luego volverá a empezar de nuevo (viene preajustado en 2006). Sólo los 2 últimos dígitos del año serán visibles en el LCD2.

1. Los dígitos del año empezarán a titilar en el LCD2. Seleccione el año deseado usando la tecla +.
2. Pulse y suelte la tecla **SET** para pasar al modo de **"Ajuste del Mes"**

AJUSTE DEL MES

1. Los dígitos del mes en el LCD2 empezarán a titilar (viene preajustado en 1). Ponga el mes deseado usando la tecla +.
2. Pulse y suelte la tecla **SET** para pasar al modo de **"Ajuste de la Fecha"**

AJUSTE DEL DIA

1. Los dígitos del día empezarán a titilar en el LCD2 (viene preajustado en 1). Ponga el día deseado usando la tecla +.
Nota: Los datos del día sólo pueden ser puestos en concordancia con el mes seleccionado. Por ejemplo, no es posible poner el día 30 si se selecciona el mes de febrero.
2. Pulse y suelte la tecla **SET** para entrar en el modo de **"Ajuste del Día de la semana"**

AJUSTE DEL DIA DE LA SEMANA

1. Los símbolos del día de la semana se visualizarán en el LCD2 en el idioma preajustado el cual aparecerá titilando. Ponga el día de la semana deseado usando la tecla +.
2. Pulse y suelte la tecla **SET** para entrar en el modo de **"Ajuste del formato de visualización de la hora 12/24 Horas"**

AJUSTE DEL FORMATO DE VISUALIZACION DE LA HORA 12/24 HORAS

1. El símbolo de las "12h" o "24h" empezará a relampaguear en el LCD1 (viene preajustado en 24h). Seleccione el modo o formato de visualización de la hora deseado usando la tecla +.
2. Pulse y suelte la tecla **SET** para entrar en el modo de **"Ajuste de la temperatura en °C/°F."**

AJUSTE DEL FORMATO DE VISUALIZACION DE LA TEMPERATURA °C °F

1. Los caracteres "°C" o "°F" empezarán a relampaguear en el LCD1 (viene preajustado en °C). Usando la tecla + seleccione "°C" para la visualización de la temperatura en grados Centígrados o "°F" para grados Fahrenheit.
2. Pulse y suelte la tecla **SET** para terminar y salir del modo de ajuste y devolverse al modo de visualización normal.

PARA SALIR DE LOS MODOS DE AJUSTE MANUALES

- Para devolverse/cambiar en cualquier parte del proceso de ajuste manual al modo de visualización normal simplemente pulse la tecla **SNZ** en cualquier momento.
- Si durante el proceso de ajuste manual ninguna tecla es presionada durante aproximadamente 15 segundos, el Reloj de las Fases de la luna se devolverá automáticamente al modo de visualización normal.

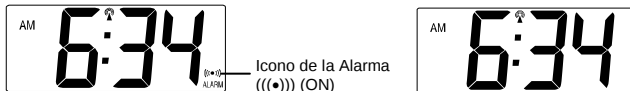
AJUSTE DE LA ALARMA

Para entrar en el modo de ajuste de la alarma:

1. Sostenga la tecla **ALM** durante 2 segundos. Los dígitos de la hora empiezan a relampaguear.
2. Pulse la tecla + para poner la hora.
3. Pulse y sostenga la tecla **ALM** para poner los minutos. Los dígitos de los minutos empiezan a relampaguear.
4. Pulse y suelte la tecla + para poner los minutos. Si la tecla + es sostenida, la unidad de los minutos aumentará de 5 en 5.
5. Pulse y suelte la tecla **ALM** de nuevo para terminar y salir del modo de ajuste de la Alarma o espere 15 segundos para la interrupción automática o pulse la tecla **SNZ**.

Nota: la duración de alarma está acerca de 85 segundos.

PARA DESACTIVAR O DEJAR FUERA DE FUNCIONAMIENTO LA ALARMA:



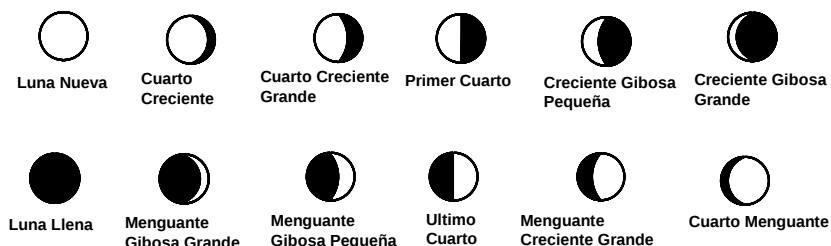
La alarma se encenderá automáticamente ON cuando se fije la hora de la alarma. Para dejar la alarma fuera de funcionamiento (OFF), pulse y suelte la tecla **ALM** una vez cuando este en el modo de visualización normal. El icono de la alarma desaparecerá, ahora la alarma está apagada.

AJUSTE DE LA INTERRUPCIÓN DE LA ALARMA “SNOOZE”

La interrupción de la alarma “snooze” sólo puede activarse durante el tiempo de sonido de la alarma por una duración de 10 minutos, presionando la tecla **SNZ** en la parte en el frente de reloj.

SIMBOLOS DE LAS FASES DE LA LUNA

El icono de las fases de la luna del Reloj de las Fases de la luna también visualizará todas las 12 fases de la luna durante todo el año, de acuerdo con los ajustes hechos para la visualización del calendario.



TRANSMISOR DE TEMPERATURA AL AIRE LIBRE:

La temperatura es medida y transmitida al Reloj de las Fases de la luna cada 4 segundos.

El alcance o cobertura del transmisor de temperatura al aire libre puede ser afectado por la temperatura. Bajo temperaturas frías la distancia de transmisión puede disminuir. Por favor tenga esto presente en el momento de colocar el transmisor. También las baterías pueden verse afectadas y puede reducirse su poder de energía durante los periodos de temperaturas extremadamente frías.

CHEQUE DE RECEPCION DE LA SEÑAL DE 868MHz PARA EL TRANSMISOR DE TEMPERATURA AL AIRE LIBRE

La temperatura es medida y transmitida al Reloj de las Fases de la luna cada 4 segundos. Si los datos de la temperatura no se han recibido 2 minutos después de poner en funcionamiento la unidad (la pantalla muestra "- - -"), entonces por favor verifique los siguientes puntos:

1. La distancia entre el Reloj de las Fases de la luna o el transmisor de temperatura al aire libre y cualquier fuente de interferencia debe ser de por lo menos 2 metros de distancia de cualquiera de estas fuentes de interferencia tales como monitores de computadoras o televisores.
2. Evite poner el receptor dentro o en la cercanía inmediata de marcos de ventanas metálicos.
3. Usando otros productos eléctricos como auriculares o portavoces que operen con la misma señal de frecuencia de (868MHz) puede interferir y evitar que se reciban la señal de transmisión y recepción correctas.
4. Vecinos que usen aparatos eléctricos que operen con la misma señal de frecuencia de 868MHz también pueden causar interferencia.

Nota:

Cuando la señal de 868MHz es recibida correctamente, no vuelva a abrir la tapa de las baterías del transmisor de temperatura ni del Reloj de las Fases de la luna, porque las baterías pueden saltar o quedar por fuera de los contactos y pueden forzarlo a hacer un reajuste innecesario de las unidades. Si esto llegase a pasar accidentalmente entonces reajuste todas las unidades (vea las notas sobre **Poniendo en Funcionamiento** anotadas anteriormente). De lo contrario se pueden presentar problemas de transmisión.

La máxima extensión de transmisión desde el transmisor de temperatura al aire libre hasta el Reloj de las Fases de la luna es de 100 metros en espacios abiertos. Sin embargo, esto depende del ambiente circundante y de los niveles de interferencia. Si no es posible recibir ninguna señal de recepción a pesar de la observación de estos factores, todas las unidades del sistema tienen que ser reajustada (vea las notas sobre **Poniendo en Funcionamiento**).

CAMBIANDO EL MODO DE VISUALIZACION (FECHA, SEGUNDOS Y LAS TEMPERATURAS)

Hay cuatro posibles modos de visualización para ver el día, los segundos y las temperaturas.

La temperatura interior/la temperatura al aire libre/fecha/el día de la semana es el dato preajustado.

Para cambiar la forma de visualización de la pantalla:

1. Presione la tecla +. La pantalla deberá mostrar ahora *los segundos/la temperatura al aire libre/ fecha/ día de la semana*.
2. Presione la tecla + por segunda vez y la pantalla deberá visualizar ahora lo siguiente, *temperatura interior/segundos/ fecha/ día de la semana*.
3. Presione la tecla + por tercera vez y la pantalla mostrará ahora lo siguiente, *temperatura interior/ temperatura al aire libre / fecha/ segundos*.
4. Presione la tecla + por cuarta vez y la pantalla se devolverá al modo de visualización normal de *temperatura interior/ temperatura al aire libre/ fecha/ día de la semana*.

COLOCANDO/INSTALANDO

Antes de montar permanentemente asegúrese que el Reloj de las Fases de la luna pueda recibir la señal DCF desde la ubicación deseada. Tenga en cuenta que también los cambios extremos y súbitos en la temperatura disminuirán la exactitud del Reloj de las Fases de la luna.

Para lograr una lectura fiable de la temperatura, evite montar el transmisor de temperatura al aire libre donde pueda quedar expuesto o ser alcanzado por la luz solar directa. Se recomienda colgar el transmisor de temperatura al aire libre en una pared que este dirigida en el paramento Norte o en cualquier zona bien sombreada. El máximo alcance o cobertura de transmisión es de 100 metros los

obstáculos como paredes, estructuras de concreto y los objetos metálicos grandes pueden reducir el alcance de transmisión.

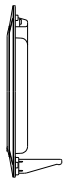
Ponga ambas unidades en su ubicación deseada y espere aproximadamente 10 minutos antes de montar permanentemente para asegurarse que haya una cobertura adecuada de la señal de recepción. El transmisor de temperatura al aire libre no es impermeable y no debe ponerse en ninguna parte donde se pueda sumergir en el agua o donde quede expuesto directamente a la lluvia.

COLOCANDO EL RELOJ DE LAS FASES DE LA LUNA :

Hay dos posibles maneras de montar el Reloj de las Fases de la luna:

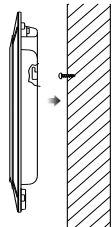
- Usando el soporte plegable para apoyarlo sobre una mesa o
- Colgarlo en la pared

TRAVESAÑO/STAND PLEGABLE



Simplemente desdoble el soporte de la parte de atrás del reloj y colóquelo sobre una superficie llana.

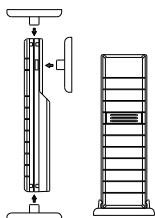
MONTURA EN LA PARED



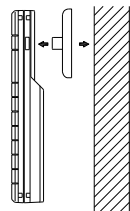
- 1) Usando una escuadra, horizontalmente marque en la pared tres puntos para hacer los agujeros a una distancia de 60 mm el uno del otro.
- 2) Instale los tres tornillos para colgar (no incluidos) en una pared que este dentro del intervalo de transmisión —dejando los tornillos por fuera de la pared por aproximadamente 5mm.
- 3) Ponga el Reloj con el estado del tiempo dentro de los tornillos, usando los agujeros para colgar ubicado en la parte posterior de la unidad. Suavemente hale el Reloj de las Fases de la luna para asegurarse que los tornillos queden bien asegurados en su lugar.

Nota: Siempre asegúrese que el Reloj de las Fases de la luna quede bien asegurado dentro de los tornillos antes de soltarlo.

COLOCANDO EL TRANSMISOR DE TEMPERATURA AL AIRE LIBRE



El transmisor viene suministrado con un soporte que puede ser instalado en una pared con la ayuda de los dos tornillos incluidos. El transmisor también puede ser colocado en cualquier superficie plana colocándole el soporte de montaje en la base, tal como lo muestra la figura.



Para colgar en la pared:

1. Asegure el soporte/travesaño en la pared deseada utilizando los tornillos y las anclas plásticas.
2. Cuelgue el transmisor de temperatura en el soporte.

Nota:

Antes de fijar el transmisor permanentemente en la pared, haga una prueba de recepción, coloque todas las unidades en los lugares deseados y verifique que los datos de la temperatura en exteriores puedan ser recibidos correctamente. En caso de que no puedan ser recibidos, re-ubique todos los transmisores o muévalos ligeramente, ya que esto puede ayudar para recibir la señal de recepción.

MANTENIMIENTO Y CUIDADO:

- Evite exponer las unidades a temperaturas extremas, vibraciones y choques eléctricos para prevenir daños en las unidades y evitar lecturas el registro de lecturas equivocadas.
- Limpie las pantallas y las unidades con un paño suave húmedo. No use detergentes corrosivos o frotantes; estos pueden rayar las unidades y las cubiertas.
- No sumerja la unidad en el agua. Además, debe fijar todas las partes/componentes de la unidad en un lugar donde queden adecuadamente protegidas contra la humedad y la lluvia.
- Retire las pilas agotadas inmediatamente para evitar escapes y daños en la unidad. Cuando cambie las pilas utilice solamente pilas nuevas y del tipo recomendado.
- No intente hacerle reparaciones a las unidades. Devuélvalas a su punto original de compra para que sean reparadas por un ingeniero calificado. Abriendo y tocando las partes internas de las unidades puede invalidar su garantía.
- No exponga las unidades a condiciones extremas de temperatura, esto puede causar cambios repentinos en los pronósticos y reducir su exactitud.

Por medio de la presente Technotrade declara que el WS 8118-IT cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/EU y ROHS 2011/65/CE. El original de la declaración de conformidad UE se puede encontrar en: www.technoline.de/doc/4029665081182

ESPECIFICACIONES:

Intervalo o alcance de medición de la Temperatura

Interior : -9.9°C a +39.9°C con 0.1°C de resolución
+14.1°F a +103.8°F con 0.2°F de resolución
(se visualizará "OF.L" si esta por fuera de este intervalo)
Al aire libre : -39.9°C a +59.9°C con 0.1°C de resolución
-39.8°F a +139.8°F con 0.2°F de resolución
(se visualizará "OF.L" si esta por fuera de este intervalo)

Intervalo de chequeo de la Temperatura

Interior : cada 20 segundos
Al aire libre : cada 4 segundos
Distancia de transmisión : máximo 100 metros en espacios abiertos, dependiendo de las estructuras circundantes, el lugar de montaje y las posibles fuentes de interferencia.

Frecuencia de transmisión: 868 MHz

Potencia máxima de transmisión : 5,66 dBm

Fuente de Energía (se recomienda el uso de pilas alcalinas)

Reloj de las Fases de la luna : 2 pilas AA, IEC LR6, 1.5V

Transmisor : 2 pilas AA, IEC LR6, 1.5V

Duración de la pila : aproximadamente 24 meses

Dimensiones (L x W x H)

Reloj de las Fases de la luna : 255,6 x 29,5 x 242,5mm

Transmisor : 38,2 x 21,2 x 128,3mm

EXCLUSION DE RESPONSABILIDADES

- Los residuos de material electrónico contienen sustancias. Tirar los residuos electrónicos en el campo o cualquier vertedero que no este controlado puede causar fuertes daños en el medio ambiente
- Por favor contacte con su ayuntamiento para conocer los puntos cercanos de recogida de este tipo de residuos
- Todos los instrumentos electrónicos deben ser actualmente reciclados. Cada usuario debe contribuir activamente en el reciclado usando los puntos de recogida adecuados

- Desprenderse de material electrónico en vertederos sin controlar puede tener consecuencias en la salud pública y el medio ambiente
- Como está indicado en la caja de este producto se recomienda leer el manual de usuario para optimizar su uso. Este producto no debe ser tirado en cualquier cubo de basura.
- El fabricante y el distribuidor no aceptan ninguna responsabilidad por lecturas incorrectas y cualquier consecuencia que se pueda presentar debido a la toma de una lectura inexacta.
- Este producto no deberá ser usado con propósitos médicos o para información pública.
- Las especificaciones de este producto pueden variar sin previo aviso.
- Este producto no es un juguete, manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Ninguna parte de este manual puede ser reproducido sin consentimiento por escrito del fabricante.

Efectos ambientales en la recepción

El reloj obtiene la hora exacta con tecnología inalámbrica. Al igual que todos los dispositivos inalámbricos, la recepción puede verse afectada por las siguientes circunstancias:

- largas distancias de transmisión
- proximidad de montañas y valles
- proximidad de autopistas, vías de tren, aeropuertos, cables de alta tensión, etc.
- proximidad de edificios en construcción
- entre edificios altos
- en el interior de edificios de hormigón
- proximidad de aparatos eléctricos (PCs, TVs, etc.) y de estructuras metálicas
- en el interior de vehículos en movimiento

Coloque el reloj en una posición donde obtenga una señal óptima, p.ej. cerca de una ventana y lejos de superficies metálicas o aparatos eléctricos.

Precauciones

- Esta unidad está diseñada para usarla solamente en interiores.
- No someta unidad a fuerzas o golpes excesivos.
- No exponga la unidad a temperaturas extremas, directa a los rayos del sol, polvo o humedad.
- No la sumerja en el agua.
- Evite el contacto con cualquier material corrosivo.
- No se deshaga de esta unidad arrojándola al fuego ya que puede explotar.
- No abra la carcasa trasera interior ni manipule ninguno de los componentes de esta unidad.

Advertencias de seguridad sobre las baterías

- Utilizar solamente baterías alcalinas. No utilizar recargables baterías.
- Coloque las baterías correctamente haciendo coincidir la polaridad (+/-).
- Reemplace siempre el juego completo de baterías.
- Nunca mezcle baterías usadas y nuevas.
- Quite las baterías gastadas inmediatamente.
- Saque las baterías cuando no use la unidad.
- No recargue las baterías ni las arroje al fuego ya que pueden reventar.
- Compruebe que guarda las baterías alejadas de objetos metálicos ya que un contacto con estos puede causar un cortocircuito.
- Evite exponer las baterías a altas temperaturas, humedad o a los rayos directos del sol.
- Guarde las baterías lejos del alcance de los niños. Pueden atragantarse con ellas.

Utilice el producto sólo para la finalidad expuesta!

Obligación en virtud de la ley de baterías



Las baterías usadas no deben ser eliminadas en la basura doméstica. Si las baterías llegan al medio ambiente, éstas pueden ocasionar graves efectos para la salud o para el propio medio ambiente. Puede devolver las baterías usadas de forma gratuita a su distribuidor o suministrador. Según la ley, como consumidor uste está obligado a devolver las baterías usadas!

Obligación en virtud de la ley de los dispositivos eléctricos



Este símbolo indica que no debe arrojar los dispositivos eléctricos a la basura doméstica general cuando alcancen el final de su vida útil. Lleve su aparato a un punto de recogida selectiva de basura o a un centro de reciclaje. Esto es de aplicación en todos los países de la Unión Europea, y en otros países europeos con sistemas de recogida selectiva de basuras.

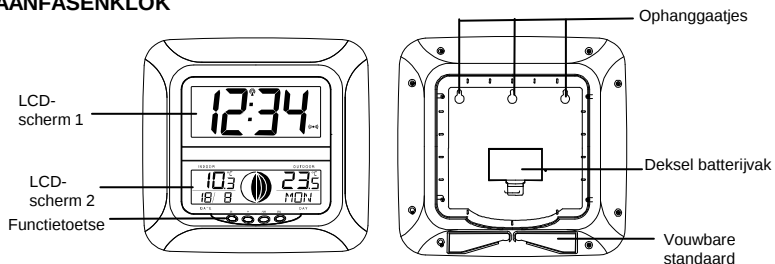
MAANFASENKLOK WS 8118-IT

Handleiding



ENSCHAPPEN:

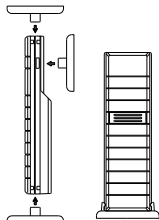
MAANFASENKLOK



- DCF radiografisch bestuurd tijd met mogelijkheid tot handbediend instellen
- 12/24-uur tijdformaat
- Tijdweergave: uren, minuten, seconden
- Instelbaar repeteeralarm
- Kalenderscherm
- Weergave van dag (keuze uit 4 talen: Duits, Engels, Frans, Spaans)
- Weergave van 12 maanfasen doorheen het jaar
- Instelbare tijdzone
- Temperatuur instelbaar op °C of °F
- Weergave binnentemperatuur
- Weergave buitentemperatuur
- Draadloze transmissie via 868 MHz
- Meetinterval van signaal ongeveer 4 seconde
- Indicator lege batterijen

- Om op te hangen aan de muur of gewoon op tafel te plaatsen

BUITENTEMPERATUURZENDER:



- Transmissie van buitentemperatuur naar maanfasenklok via 868 MHz.
- Regenbestendige bekapping
- Omhulsel voor bevestiging aan muur (ophangen op een beschutte plek. Vermijd rechtstreekse regen en direct zonlicht)

PLAATSEN EN VERVANGEN VAN BATTERIJEN IN DE MAANFASENKLOK

De Maanfasenklok werkt op 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batterijen. Volg onderstaande stappen om de batterijen te plaatsen en vervangen:

1. Steek een vinger of ander hard voorwerp in het gleufje midden aan de onderkant van het batterijvak, licht het deksel op en verwijder het.
2. Plaats de batterijen met de juiste polariteit in het vak (zie markering binnenin batterijvak).
3. Breng het deksel weer terug op zijn plaats.

STEL DE KLOK NOG NIET IN.

PLAATSEN EN VERVANGEN VAN BATTERIJEN IN DE TEMPERATUURZENDER

De zender werkt op 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batterijen. Volg onderstaande stappen om batterijen te installeren en vervangen:

1. Uitstallen de Deksel batterijvak.
2. Leg de batterijen in de houder. Houd daarbij rekening met de polariteit (+/-), zie de markering in de batterijhouder).
3. Breng het deksel van de batterijhouder weer aan.

Alkaline batterijen zijn aanbevolen voor beide toestellen. Gebruik geen oplaadbare batterijen.

OPSTARTEN:

1. Plaats 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batterijen in de zender (zie **“Plaatsen en vervangen van batterijen in temperatuurzender”** boven).

2. Plaats binnen 3 minuten 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batterijen in de Maanfasenklok zoals hierboven aangegeven (zie "**Plaatsen en vervangen van batterijen in de Maanfasenklok**" boven).
3. Zodra de batterijen zijn ingebracht lichten alle delen van het LCD-scherm. Vervolgens worden de binnen- en buitentemperatuur als -.-°C, de tijd als 0:00, de datum als 1/1, en de desbetreffende weekdag weergegeven.
4. Druk 10 minuten lang geen enkele knop in.
5. De Maanfasenklok begint gegevens van de zender te ontvangen. Vervolgens geeft de Maanfasenklok de buitentemperatuur weer. Als de buitentemperatuur 90 seconden na het plaatsen van de batterijen in de zender nog steeds niet is verschenen dienen alle batterijen te worden verwijderd. Wacht tenminste 1 minuut alvorens te herstarten vanaf stap 1.
6. De ontvangst van de DCF tijdcode start vanzelf. Dit duurt gewoonlijk en in goede omstandigheden 3 tot 5 minuten. Deze periode is een prima gelegenheid om een geschikte buitenlocatie voor de zender te vinden. Om te verzekeren dat er voldoende 868MHz signaalontvangst is, mag dit onder goede omstandigheden niet verder te zijn dan 100 meter van de plaats waar uiteindelijk de Maanfasenklok zal worden gezet (zie opmerkingen onder "**Positioneren**" en "**868MHz Ontvangst**").
7. Als de DCF tijd na 10 minuten nog niet is ontvangen, gebruik dan de SET knop om in de handbediende regelstand te komen en zo de tijd ofwel de datum te wijzigen en DCF ontvangst te activeren. Wanneer het hierin geslaagd is zal de ontvangen tijd de handmatig ingevoerde tijd vervangen. De datum wordt ook vervangen door de ontvangen tijd (zie opmerkingen onder "**DCF radiografisch bestuurd tijd**" en "**Handbediende regelstand tijd**").

Let op:

Zorg er bij het verwisselen van batterijen in het toestel voor dat de batterijen niet los springen van de contactpinnetjes. Wacht altijd tenminste 1 minuut na het verwijderen van de batterijen alvorens deze opnieuw te plaatsen, anders kunnen start- of transmissieproblemen optreden.

FUNCTIETOETSEN

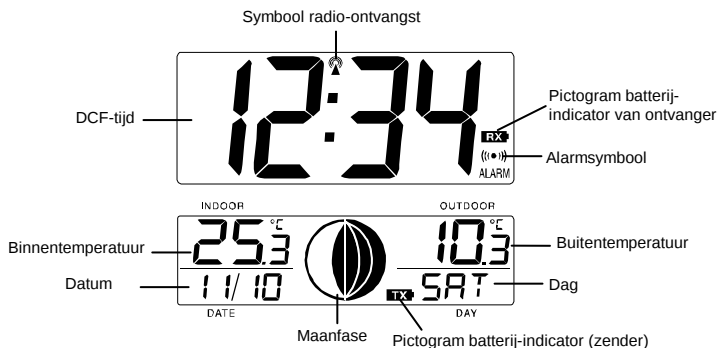
De Maanfasenklok heeft vier praktische knoppen:

- SET** knop : Om in regelstand van de volgende functies te komen: weergave tijdzone, taal, uren, minuten, jaartal, maand, dag, weekdag, 12/24-uur, °C of °F temperatuur
- +** knop : Om te verspringen tussen weergave van seconde, binnen-/buitentemperatuur, datum, of weekdag
- Om in handbediende regelstand de waarde te veranderen

- ALM** knop : Om in de regelstand van het alarm te komen
Om alarm AAN/UIT te zetten
- SNZ** knop : Om tijdens het alarm de repeteerfunctie te activeren
Om elke regelstand te verlaten

BESCHRIJVING VAN LCD-SCHERM VAN MAANFASENKLOK

Het LCD-scherm van de Maanfasenklok is gesplitst in 2 delen. Zodra de batterijen zijn geplaatst lichten alle delen even op en geven vervolgens informatie over de tijd, datum, binnen- en buitentemperatuur, weekday weer.



HANDBEDIENDE REGELSTANDEN

Let op:

Als de Maanfasenklok er reeds in geslaagd is het DCF-tijdsignaal te ontvangen en de juiste tijd en datum weergeeft, kunnen de handmatig ingevoerde waarden geannuleerd worden.

Na het beëindigen van bovenstaande procedures in “Opstarten” kunnen de handbediende regelstanden betreden worden door op de **SET** toets te drukken. De volgende waarden kunnen nu ingesteld worden:

- Tijdzone
- Taal
- Handmatig ingestelde tijd
- Jaartal
- Maand
- Datum
- Weekdag
- 12/24-uur tijdformaat
- °C of °F

ZENDERGESTUURDE TIJD:

De tijdbasis voor de radiografisch bestuurd tijd is een Cesium Meteorologische muurklok van het Rijksinstituut voor Fysica en Techniek in Braunschweig met een tijdsafwijking van minder dan één seconde op één miljoen jaar. De tijd wordt gecodeerd uitgezonden vanuit Mainflingen bij Frankfurt via het frequentiesignaal DCF-77 (77.5 kHz) en heeft een zendbereik van ongeveer 1500 km. Uw radiografisch bestuurd weerstation ontvangt dit signaal en geeft de juiste zomer- of wintertijd weer.

De ontvangstkwaliteit hangt in hoge mate af van de geografische positie. Normaliter zullen er in een straal van 1500 km rond Frankfurt geen ontvangstoproblemen zijn.

Zodra het Maanfasenklok weergeeft, gaat het DCF-torentje in de linkerbovenhoek knipperen. Wanneer de tijdscode ontvangen is, blijft het DCF-torentje permanent op het scherm staan en wordt de tijd vertoond.

Als het torentje knippert maar de tijd of het DCF-torentje helemaal niet verschijnen, controleer dan het volgende:

- Aanbevolen afstand van storingsbronnen zoals computermonitoren of tv-toestellen is minimaal 1.5-2 meter.
- In ruimten met gewapend beton (kelders, torenflats) wordt het signaal uiteraard verzwakt ontvangen. In extreme gevallen het toestel dichtbij het raam zetten met de voor- of achterkant in de richting van de zender in Frankfurt.
- 's Nacht s zijn atmosferische storingen gewoonlijk minder hevig en is ontvangst in de meeste gevallen wel mogelijk. Eén ontvangst per dag is voldoende om de tijdsafwijking onder 1 seconde te houden.

REGELSTAND TIJD

Na het betreden van de handbediende regelstand zoals hierboven beschreven kan de tijdzone ingesteld worden tussen 0 en -12 uur en loopt dan weer verder van 12 naar 0 in stappen van 1 uur.

Dit gebeurt als volgt:

1. De waarde van de huidige tijdzone gaat knipperen.
2. Gebruik de + knop om de tijdzone in te stellen. Het bereik loopt van 0 tot -12 en vervolgens van 12 terug naar 0 in stappen van 1 uur.
3. Druk even op de **SET** knop om verder te gaan naar de regelstand van de taal.

REGELSTAND TAAL

De dagen van de week kunnen op LCD-scherm 1 worden weergegeven in een van de volgende talen: Duits = d, Engels = US, Frans = F en Spaans = E.

1. Stel met de + knop de gewenste taal in voor weergave van de weekdays op LCD-scherm 1.
2. Druk even op de **SET** knop om verder te gaan met de handbediende regelstand van de tijd.

HANDBEDIENDE REGELSTAND TIJD

Indien de Maanfasenklok het DCF-signaal niet kan ontvangen (storingen, zendafstand, enz.), kan de tijd handmatig worden ingesteld. De klok werkt dan als een gewone kwartsklok.

1. De cijfers van de uren gaan knipperen op LCD-scherm 1.
2. Stel met de + knop het gewenste uurtal in en druk vervolgens op de SET knop.
3. Nu gaan de cijfers van de minuten knipperen.
4. Stel de minuten in door kort op de + knop te drukken. Als de + knop lang wordt ingedrukt verspringen de cijfers met 5 tegelijk.
5. Druk even op de **SET** knop om verder te gaan naar de regelstand van het jaartal.

REGELSTAND JAAR

Het jaartal kan geselecteerd worden uit 2001 tot 2029 en begint dan weer opnieuw (standaardwaarde 2006). Enkel de laatste 2 cijfers van het jaar worden op onder op het LCD-scherm 2 weergegeven.

1. De cijfers van de jaren gaan knipperen op LCD-scherm 2. Stel met de + knop het gewenste jaar in.
2. Druk even op de knop **SET** om verder te gaan naar de regelstand van de maand.

REGELSTAND MAAND

1. De cijfers van de jaren gaan knippen op LCD-scherm 2 (standaardwaarde 1). Stel met de + knop de gewenste maand in.
2. Druk even op de knop **SET** om verder te gaan naar de regelstand van de datum.

REGELSTAND DATUM

1. De cijfers van de datum gaan knippen op LCD-scherm 2 (standaardwaarde 1). Stel met de + knop de gewenste dag in.
Let op: De dag kan enkel ingesteld worden naargelang de geselecteerde maand. Als bijvoorbeeld de maand februari gekozen is, kan de dag niet op 30 worden ingesteld.
2. Druk even op de knop **SET** om verder te gaan naar de regelstand weekdag.

REGELSTAND WEEKDAG

1. De afkortingen van de weekdag gaan in de gekozen taal knippen op LCD-scherm 2. Stel met de + knop de gewenste weekdag in.
2. Druk even op de knop **SET** om verder te gaan naar de regelstand van **12/24-uur tijdformaat**.

12/24 –UUR TIJDFORMAAT

1. Op LCD-scherm 1 gaan “**12u**” of “**24u**” knippen (standaardwaarde 24u). Kies met de + knop het gewenste tijdformaat.
2. Druk even op de **SET** knop om verder te gaan naar de regelstand van de temperatuurweergave in **°C** of **°F**.

REGELSTAND TEMPERATUUR IN °C OF °F

1. De letters “**°C**” of “**°F**” gaan knippen op LCD-scherm 1 (standaardwaarde °C). Kies met de + knop “**°C**” voor weergave van de temperatuur in graden Celsius of “**°F**” voor Fahrenheit.
2. Druk even op de **SET** knop om de regelstand te verlaten en terug te springen naar de normale weergavestand.

HANDEBEDIENDE REGELSTANDEN VERLATEN

- Druk op de **SNZ** knop om ergens vanuit een handbediende regelstand terug te keren naar de normale schermstand.
- Als ongeveer 15 seconden geen enkele knop wordt ingedrukt springt de Maanfasenklok automatisch terug naar de normale weergavestand.

REGELSTAND ALARM

Om in de regelstand van het alarm te komen:

1. Druk 2 seconden de **ALM** knop in. De cijfers van de uren gaan knipperen.
2. Druk de **+** knop in om het uur in te stellen.
3. Druk even op de **ALM** knop om de minuten in te stellen. De cijfers van de minuten gaan knipperen.
4. Druk even op de **+** knop om de minuten in te stellen. Als de **+** knop ingedrukt wordt gehouden verspringen de minuten met 5 tegelijk.
5. Druk even op de **ALM** knop om de regelstand van het alarm te verlaten, of wacht 15 seconden totdat het scherm automatisch terug springt of druk op de **SNZ** knop.

Let op: de alarme duur ongeveer 85 seconde.

ALARM DEACTIVEREN:



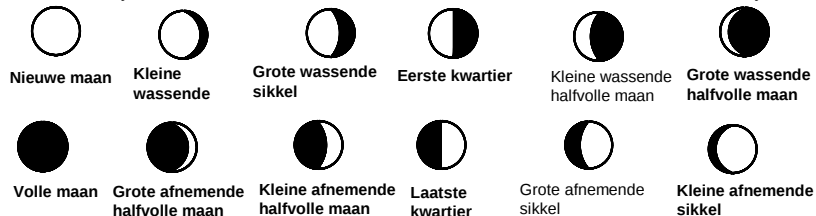
Nadat het alarm is ingesteld, is het automatisch AAN. Om het alarm te deactiveren (UIT) in de normale schermstand even op de **ALM** knop drukken. Het alarmsymbool verdwijnt van het scherm; het alarm is nu uit.

REPETEERFUNCTIE

De repeteerfunctie kan tijdens het afgaan van het alarm voor de duur van 10 minuten geactiveerd worden door op de voorzijde van de klok de **SNZ** knop in te drukken.

MAANFASEN

De maanplaatjes van het Maanfasenklok vertonen de 12 maanfasen doorheen het kalenderjaar.



BUITENTEMPERAATUURZENDER:

De temperatuur wordt elke 4 seconden gemeten en naar de Maanfasenklok verzonden. Het bereik van de buitentemperatuurzender kan beïnvloedt worden door de temperatuur. Bij lage temperaturen kan de zendafstand verminderd worden. Houd hiermee rekening bij het positioneren van de zender. Ook kunnen de batterijen kracht verliezen tijdens perioden van extreme kou.

868MHz CONTROLE VAN BUITENTEMPERAATUUR VOOR BUITENTEMPERAATUURZENDER

De Maanfasenklok ontvangt de temperatuurgegevens binnen 4 seconden. Als dit na 4 minuten na het opstarten nog steeds niet het geval is (het scherm geeft "- -" weer), controleer dan de volgende punten:

1. Aanbevolen afstand van mogelijke storingsbronnen zoals computermonitoren of tv-toestellen dient tenminste 2 meter te zijn.
2. Plaats de toestellen niet in de onmiddellijke nabijheid van metalen raamkozijnen.
3. Het gebruik van elektrische producten zoals hoofdtelefoon en luidsprekers die op hetzelfde frequentiesignaal werken (868MHz) kan de goede transmissie en ontvangst belemmeren.
4. Interferentie kan ook veroorzaakt worden door naburige bewoners die elektronische artikelen gebruiken die ook via het 868MHz signaal functioneren.

Let op:

Wanneer het 868MHz signaal correct ontvangen is maak het deksel van de buitentemperatuurzender of de Maanfasenklok dan niet meer open, omdat de batterijen hierdoor los zouden kunnen springen van de contactpinnetjes en de toestellen onnodig herstart moeten

worden. Mocht het per ongeluk toch gebeuren, herstart dan alle toestellen (zie **Opstarten**, boven) anders kunnen transmissieproblemen optreden.

Het maximale zendbereik is 100 meters afstand tussen de buitentemperatuurzender en de Maanfasenklok (in vrije veld). Maar dit hangt mede af van de omgeving en het interferentieniveau. Als ondanks inachtneming van deze factoren ontvangst niet mogelijk is, dan moeten alle toestellen van het systeem herstart te worden (zie **Opstarten**).

WIJZIGEN WEERGAVESTAND (DATUM, SECONDEN, TEMPERATUREN)

Er zijn vier mogelijke standen waarop de dagen, seconden en temperaturen kunnen worden weergegeven. Standaardinstelling is *binnentemperatuur/buitentemperatuur/datum/weekdag*.

Om het scherm te wijzigen:

1. Druk op de + knop. Het scherm geeft nu *seconden/buitentemperatuur/datum/weekdag* weer.
2. Druk nogmaals op de + knop en het scherm geeft nu *binnentemperatuur/seconden/datum/weekdag* weer.
3. Druk een derde maal op de + knop en het scherm vertoont nu de *binnentemperatuur/buitentemperatuur/datum/seconden*.
4. Druk een vierde maal op de + knop en het scherm keert nu terug naar de normale weergavestand van *binnentemperatuur/buitentemperatuur/datum/weekdag*.

POSITIONEREN

Alvorens permanent te bevestigen ervoor zorgen dat de Maanfasenklok in staat is de DCF signalen van de gewenste locatie te ontvangen. Verder wordt de precisie van de Maanfasenklok verminderd door extreme en plotselinge wijzigingen in de temperatuur.

Om een betrouwbare temperatuurmeting te verkrijgen, dienen plaatsen waar direct zonlicht op de temperatuurzender valt te worden vermeden. Het is aanbevolen de buitentemperatuurzender op een muur in de richting van het noorden te bevestigen, of in een beschaduwde gebied. Het maximale zendbereik is 100 meter. Voorwerpen zoals muren, beton en grote, metalen voorwerpen kunnen het bereik verminderen.

Zet beide toestellen op hun gewenste plaats en wacht ongeveer 10 minuten alvorens ze permanent vast te maken om te verzekeren dat er goede ontvangst is. De buitentemperatuurzender is niet waterbestendig en mag niet ergens worden opgesteld waar het onder water komt te staan of onbeschut is tegen regen.

POSITIONEREN VAN DE MAANFASENKLOK:

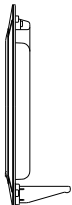
Er zijn twee mogelijke manieren om de Maanfasenklok te installeren:

- Op tafel plaatsen met behulp van de uitvouwbare standaard, of

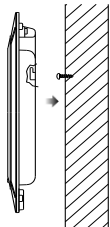
- Aan de muur ophangen

UITVOUWBARE STANDAARD

Trek de standaard aan de achterkant uit en plaats de klok op een vlakke ondergrond.



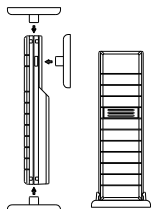
BEVESTIGEN AAN MUUR



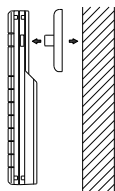
- 1) Meet met een lichtinval de plaats voor drie schroeven met een horizontale ruimte van 60 mm af op de muur.
- 2) Bevestig drie schroeven (niet bijgesloten) in een muur binnen het zendbereik; laat de schroefkop ongeveer 5mm uitsteken.
- 3) Hang de Maanfasenklok op aan de schroeven, via de hanggaatjes aan de achterkant. Trek de Maanfasenklok voorzichtig naar beneden om vast te klikken op de schroeven.

Let op: Zorg ervoor dat de Maanfasenklok goed aan de schroeven vastzit alvorens los te laten.

POSITIONEREN VAN DE BUITENTEMPERATUURZENDER



De zender wordt geleverd met een houder die met de meegeleverde schroeven aan de muur kan worden bevestigd. De zender kan ook op een egaal oppervlak worden geplaatst door de standaard op de bodem van de zender te bevestigen.



Aan muur bevestigen:

1. Bevestig de houder tegen de muur met de schroeven en plastic pluggen.
2. Klik de buitentemperatuursensor in de houder vast.

Let op:

Alvorens de zender permanent te bevestigen eerst alle toestellen op hun plaats zetten om te controleren of het zendsignaal met de buitentemperatuur ontvangen kan worden. Kan het signaal niet worden ontvangen, verschuif de zenders dan enigszins om ontvangst te verbeteren.

VERZORGING EN ONDERHOUD:

- Vermijd extreme temperaturen, trillingen en schokken omdat deze kunnen leiden tot inaccurate registraties en voorspellingen.
- Maak het scherm en de bekapping enkel schoon met een zacht, vochtig doekje. Gebruik geen chemische oplossingen of schuurmiddelen omdat deze het scherm en de bekapping kunnen krassen.
- Niet onderdompelen in water.
- Lege batterijen onmiddellijk verwijderen om schade als gevolg van lekkage te vermijden. Enkel vervangen door nieuwe batterijen van het aanbevolen type.
- Nooit proberen het toestel te repareren. Retourneren naar het originele verkooppunt voor reparatie door een erkend technicus. Het toestel openen en eraan prutsen kan de garantie ongeldig maken.

- Toestellen niet bloot stellen aan extreme of plotselinge temperatuurs-veranderingen. Dit kan leiden tot snellen wijzigingen in de voorspellingen hetgeen de precisie ervan niet ten goede komt.

Hierbij verklaart Technotrade dat het toestel WS 8118-IT in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EU en ROHS 2011/65/EG. De oorspronkelijke EU-verklaring van overeenstemming is te vinden op:

www.technoline.de/doc/4029665081182

SPECIFICATIES:

Meetbereik temperatuur

Binnen	: -9.9°C tot +39.9°C met 0.1°C resolutie +14.1°F tot +103.8°F met 0.2°F resolutie ("OF.L" verschijnt indien buiten dit bereik)
Buiten	: -39.9°C tot +59.9°C met 0.1°C resolutie -39.8°F tot +139.8°F met 0.2°F resolutie ("OF.L" verschijnt indien buiten dit bereik)

Meetinterval temperatuur

Binnen	: elke 20 seconden
Buiten	: elke 4 seconden

Zendafstand : maximum 100 meter in open field, afhankelijk van gebouwen in de omgeving, plaats van ophangen en mogelijke storingsbronnen

Zendfrequentie : 868 MHz

Maximaal zendvermogen : 5,66 dBm

Voeding (Alkaline batterijen aanbevolen)

Maanfasenklok : 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batterijen

Zender : 2 x AA, IEC LR6, 1.5V batterijen

Levensduur batterij : ongeveer 24 maanden

Afmetingen (L x W x H)

Maanfasenklok : 255,6 x 29,5 x 242,5mm

Zender : 38,2 x 21,2 x 128,3mm

BEPERKTE AANSPRAKELIJKHEID:

- Het slukstorten van elektronisch afval is schadelijk voor onze natuur.
- Contacteer uw plaatselijke autoriteit voor het bekomen van een erkend adres in uw buurt waar u afgedankt elektronisch materiaal kan achterlaten.

- Alle elektronische apparaten moeten nu gerecycleerd worden. Elke gebruiker moet deelnemen in het recyclageproces.
- Het sluikstorten kan ernstige gevolgen hebben voor de publieke gezondheid en de natuur.
- Zoals aangeduid op de verpakking is het ten eerste aangeraden eerst de gebruikershandleiding te lezen, dit product mag niet in met het dagelijkse huisvuil meegegeven worden.
- De fabrikant en leverancier accepteren geen enkele verantwoorde-lijkheid voor foutieve registraties van de apparatuur en de mogelijke gevolgen daarvan.
- Dit product is niet geschikt voor medische doeleinden of voor informatie aan het algemene publiek.
- De specificaties van dit product kunnen tussentijds gewijzigd worden zonder voorafgaande kennisgeving.
- Dit product is geen speelgoed. Uit de buurt van kinderen houden.
- Geen enkel deel van deze handleiding mag gereproduceerd worden zonder schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Milieueffecten op radio-ontvangst

Het klok behoudt de exacte tijd via draadloze technologie. Zoals met alle draadloze apparatuur kan de ontvangstkwaliteit in de volgende omstandigheden worden aangetast:

- lange zendafstand
- in de buurt van bergen en valleien
- in de buurt van snelwegen, spoorwegen, vliegvelden, hoogspanningskabels, enz.
- in de buurt van bouwterreinen
- in de buurt van hoge gebouwen
- binnenin betonnen gebouwen
- in de buurt van elektrische apparatuur (computers, TV's, enz.) en metalen structuren
- binnenin bewegende voertuigen

Plaats het klok op een locatie met een optimaal signaal, bijv. dicht bij een raam en uit de buurt van metalen oppervlaktes of elektrisache apparatuur.

Vorzorgsmaatregelen

- Dit hoofdapparaat is uitsluitend bestemd voor binnenshuis gebruik.
- Stel het apparaat niet bloot aan overmatige krachten of schokken.
- Stel het apparaat niet bloot aan hoge temperaturen, direct zonlicht, stof en vocht.

- Niet onderdompelen het apparaat in water
- Vermijd contact met bijtende stoffen.
- Gebruik het apparaat niet in een vuur. Deze kan ontploffen.
- Niet open de behuizing en niet manipuleren structurele componenten van het apparaat.

Batterijvoorschriften

- Gebruik uitsluitend alkaline batterijen, geen oplaadbare batterijen.
- Installeer batterijen correct volgens de polariteitmarkeringen (+/-).
- Vervang altijd een volledige set batterijen.
- Combineer nooit gebruikte en nieuwe batterijen.
- Verwijder onmiddellijk uitgeputte batterijen.
- Verwijder batterijen wanneer niet in gebruik.
- Batterijen nooit opladen of in vuur werpen om ontploffing te voorkomen.
- Houd de batterijen niet in de nabijheid van metalen voorwerpen. Een contact kan een kortsluiting veroorzaken.
- Houd alle batterijen buiten bereik van kinderen omdat ze een verstikkingsgevaar vormen.
- Bewaar de verpakking voor eventueel toekomstig gebruik.

Gebruik het product alleen voor het doel waarvoor deze bestemd!

Verordening verwijdering batterijen



Oude batterijen horen niet in het huisvuil. Als batterijen in het milieu terechtkomen kunnen deze milieu en gezondheidsproblemen tot gevolg hebben. U kunt gebruikte batterijen kosteloos bij uw handelaar of inzamelplaatsen teruggeven. U bent als gebruiker wettelijk verplicht oude batterijen, als omschreven, in te leveren.

Verordening verwijdering elektrische apparaten



Dit symbool betekent dat elektrische apparatuur, wanneer hij het eind van zijn levensduur bereikt, niet mag worden afgevoerd met het gewone huishoudelijk afval. Breng de apparaat naar het plaatselijke inzamelpunt voor afval of recyclingcentrum. Dit is van toepassing voor alle landen van de Europese Unie en op de overige Europese landen met een systeem voor gescheiden afvalinzameling.

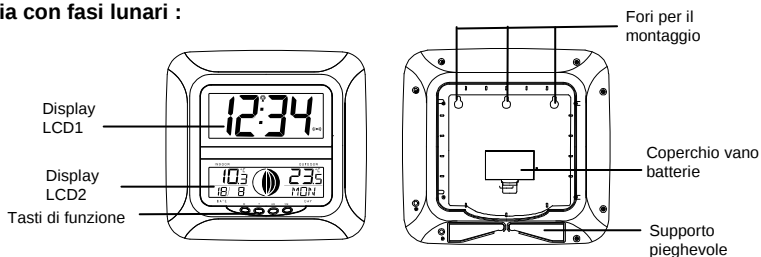
SVEGLIA CON FASI LUNARI WS 8118-IT

Manuale delle istruzioni



CARATTERISTICHE:

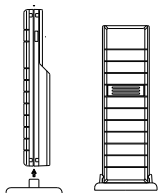
Sveglia con fasi lunari :



- Orario radiocontrollato DCF-77 con possibilità d'impostazione manuale
- Display dell'ora in formato 12/24 ore
- Display dell'ora: ore, minuti, sec.
- Impostazione dell'allarme con funzione di ritardo allarme (snooze)
- Display del calendario
- Display del giorno della settimana (possibilità di scelta fra quattro lingue: tedesco, inglese, francese e spagnolo)
- Visualizzazione di 12 fasi lunari e lungo tutto l'arco dell'anno
- Impostazione del fuso orario
- Display della temperatura in °C o °F
- Display della temperatura interna
- Display della temperatura esterna
- Trasmissione wireless a 868 MHz

- Intervalli di ricezione del segnale esterno: 4 secondi
- Indicatore batterie scariche
- Possibilità di montaggio al muro o su un piano d'appoggio.

TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA ESTERNA:



- Sensore remoto della temperatura esterna a la Sveglia con fasi lunari per ambienti con segnale a 868 MHz.
- Involucro impermeabile.
- Supporto per montaggio a muro (montaggio in un luogo riparato. Evitare il contatto diretto con la pioggia e l'esposizione alla luce del sole).

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE NELLA SVEGLIA CON FASI LUNARI

La Sveglia con fasi lunari funziona con due batterie tipo AA, IEC LR6 da 1, 5V. Per installare e sostituire le batterie, seguire i passaggi indicati qui di seguito.

1. Inserire un oggetto rigido (in mancanza d'altro anche un dito) nello spazio al centro in basso del vano batterie, e alzare per togliere il coperchio.
2. Inserire le batterie prestando attenzione alla polarità (prestare attenzione ai segni all'interno del vano batterie).
3. Rimettere a posto il coperchio del vano batterie.

NON IMPOSTARE L'OROLOGIO.

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE NEL TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA

il trasmettitore funziona con due batterie tipo AA, IEC LR6 da 1,5V. Per installare e sostituire le batterie, seguire i passaggi indicati qui di seguito.

1. Togliere il coperchio del vano batterie.
2. Inserire le batterie osservando la corretta polarità
3. Riporre il coperchio del vano batterie.

Si raccomanda di usare batterie alcaline per entrambe le metà. Non usare batterie ricaricabili.

IMPOSTAZIONE

1. Inserire due batterie tipo AA, IEC LR6, da 1,5V nel trasmettitore (consultare il paragrafo **"Installazione e sostituzione delle batterie nel trasmettitore della temperatura"** di cui sopra).
2. Entro tre minuti, inserire due batterie tipo AA, IEC LR6, da 1,5V nella Sveglia con fasi lunari, come indicato sopra (consultare il paragrafo **"Installazione e sostituzione delle batterie nella Sveglia con fasi lunari"** di cui sopra).
3. Una volta che le batterie sono state installate, tutti i segmenti del display cristalli liquidi s'illuminano brevemente. Poi si visualizzano la temperatura interna ed esterna come - - °C, l'ora come 0:00, la data come 1/1, e il giorno della settimana.
4. Non premere alcun tasto per dieci minuti.
5. La Sveglia con fasi lunari incomincia a ricevere i dati dal trasmettitore. La temperatura remota è visualizzata sulla Sveglia con fasi lunari. Se la temperatura non è visualizzata entro 90 sec. dopo aver inserito le batterie nel ricevitore, tutte le batterie devono essere tolte, e si deve aspettare almeno un minuto per effettuare un resettaggio a partire dal punto 1.
6. La ricezione del codice orario DCF inizia automaticamente. In condizioni normali, la ricezione avviene dopo circa 3 - 5 minuti. Durante il tempo necessario per la ricezione, si può trovare la migliore sistemazione all'esterno per il trasmettitore. Ad ogni modo, per assicurare una trasmissione a 868MHz sufficiente, la distanza dell'apparecchio, per favorire la ricezione in condizioni normali, non deve essere più di 100 metri dalla posizione definitiva della Sveglia con fasi lunari (consultare le note dei paragrafi **"Sistemazione"** e **"Ricezione a 868MHz"**).
7. Se dopo dieci minuti la ricezione dell'orario DCF non è avvenuta, usare il tasto SET per entrare manualmente nel modo impostazione, e cambiare l'ora o la data per attivare la ricezione DCF. Quando la ricezione è avvenuta con successo, l'orario ricevuto si sovrappone all'orario impostato manualmente. Anche la data è aggiornata con l'ora ricevuta (fare riferimento alle note dei paragrafi **"Orario radio controllato DCF"** e **"Impostazione dell'ora manuale"**).

Nota

Durante la sostituzione delle batterie, assicurarsi che le batterie stesse non fuoriescano da lì contatti. Aspettare sempre almeno un minuto prima di togliere le batterie e reinserirle, altrimenti si possono verificare dei problemi di avvio e di trasmissione.

TASTI FIGLI DI FUNZIONE

La Sveglia con fasi lunari dispone di quattro tasti di funzione facile da usare.

- Tasto **SET** : per entrare nel modo impostazione e impostare le funzioni seguenti: fuso orario, lingua, ore, minuti, anno, mese, giorno, giorno della settimana, formato 12/24 ore e display della temperatura in °C or °F.
- Tasto **+** : per commutare fra i secondi, temperatura interna/esterna, data, e giorno della settimana

- Tasto **ALM** : per cambiare i valori nel modo impostazione manuale
 per entrare nel modo impostazione allarme
 per impostare l'allarme ON/OFF
- Tasto **SNZ** : per attivare la funzione di snooze (ritardo allarme) durante l'allarme
 per uscire da tutti i modi di impostazione

DESCRIZIONE DELLE SCHERME DELLA SVEGLIA CON FASI LUNARI

Il display a cristalli liquidi della Sveglia con fasi lunari è diviso in due sezioni; una volta che le batterie sono state inserite, tutti i segmenti s'illuminano brevemente prima di visualizzare le informazioni dell'ora, dalla data, della temperatura interna ed esterna, e giorno della settimana.



IMPOSTAZIONE MANUALE

Nota

se la Sveglia con fasi lunari ha già ricevuto il segnale orario DCF, e visualizza l'ora e la data corretta, l'impostazione manuale può essere tralasciata.

Dopo il completamento delle procedure descritte nel paragrafo **"Impostazione"**, i modi di impostazione manuale possono essere inseriti premendo il tasto **SET**. Si possono quindi programmare le impostazioni seguenti.

- Impostazione del fuso orario

- Impostazione della lingua
- Impostazione dell'ora manuale
- Impostazione dell'anno
- Impostazione del mese
- Impostazione del giorno
- Impostazione del giorno della settimana
- Impostazione del display dell'ora in formato 12/24
- Impostazione della temperatura in °C o °F gli

ORARIO RADIO CONTROLLATO

L'ora di base dell'orario radiocontrollato è fornita dall'orologio atomico al cesio, operato dal Physikalisch Technische Bundesanstalt Braunschweig, che presenta una deviazione oraria di meno di un secondo in un milione di anni. L'orario è codificato e trasmesso da Mainflingen vicino Francoforte con segnale a frequenza DCF-77 (77, 5 kHz), e dispone di un raggio di trasmissione di 1.500km circa. La vostra Sveglia con fasi lunari radiocontrollata riceve il segnale e lo converte per visualizzare l'ora precisa legale o solare. La qualità della ricezione dipende notevolmente dalla posizione geografica. In condizioni normali, non ci dovrebbero essere problemi di ricezione entro un raggio di 1500 km da Francoforte.

Una volta che la temperatura esterna è stata visualizzata sulla Sveglia con fasi lunari, l'icona a forma di torre DCF del display della sveglia inizia a lampeggiare. Questo indica che la sveglia ha rilevato che un segnale radio è presente, e sta effettuando un tentativo di ricezione. Quando il codice orario è ricevuto, la torre DCF s'illumina in maniera continua, e si visualizza l'ora.

Se l'icona a torre lampeggia, ma non imposta l'ora, o la torre DCF non appare, effettuare i controlli elencati qui di seguito.

- La distanza della sveglia a proiezione dev'essere almeno di 1,5-2 m da fonti di interferenza quali monitor di computer o di televisioni.
- All'interno di strutture in ferro-cemento (seminterrati, sovrastrutture), l'intensità del segnale ricevuto è naturalmente più debole. In casi estremi sistemate l'unità vicino ad una finestra e/o puntate da parte frontale posteriore verso il trasmettitore di Francoforte.
- Durante le ore notturne, i disturbi atmosferici sono normalmente meno severi, e la ricezione possibile nella maggior parte dei casi. Una singola ricezione giornaliera è sufficiente per mantenere la deviazione al di sotto di un secondo.

IMPOSTAZIONE DEL FUSO ORARIO

Dopo essere entrati nel modo impostazione manuale, come descritto sopra, il fuso orario può essere impostato fra le 0 e le 12 ore, per poi tornare indietro da 12 a 0 a intervalli consecutivi di un'ora.

1. L'impostazione del fuso orario corrente inizia a lampeggiare.
2. Usare il tasto **+** per impostare il fuso orario. Una gamma delle impostazione del fuso orario va da 0 a 12, poi torna da 12 a 0 a intervalli consecutivi di un'ora.
3. Premere e rilasciare il tasto **SET** per entrare nel modo **“Impostazione della lingua”**.

IMPOSTAZIONE DELLA LINGUA

Il giorno della settimana può essere visualizzato sul display cristalli liquidi LCD1 con le lingue preimpostate: tedesco, inglese americano, francese e spagnolo.

1. Impostare la lingua desiderata per il display del giorno la settimana sul display a cristalli liquidi LCD1 usando il tasto **+**.
2. Premere e rilasciare il tasto **SET** per entrare nel modo **“Impostazione dell'ora manuale”**.

IMPOSTAZIONE DELL'ORA MANUALE

Nel caso in cui la Sveglia con fasi lunari non riesca a rilevare il segnale DCF (a causa di disturbi, distanza di trasmissione ecc.), l'ora può essere impostata manualmente. In questo caso l'orologio funziona come un normale orologio al quarzo.

1. Le digitazioni dell'ora iniziano a lampeggiare sul display LCD1.
2. Impostare l'ora desiderata premendo e poi rilasciando il tasto **+**, poi premendo il tasto **SET**.
3. Le digitazioni dei minuti iniziano a lampeggiare.
4. Impostare il valore dei minuti desiderato premendo e poi rilasciando il tasto **+**. Se si tiene premuto il tasto **+**, i valori dei minuti aumentano di cinque unità alla volta.
5. Premere e rilasciare il tasto **SET** per spostarsi su **“Impostazione dell'anno”**.

IMPOSTAZIONE DELL'ANNO

L'anno può essere selezionato in sequenza dal 2001 al 2049, poi il conteggio inizia di nuovo (l'impostazione predefinita è 2006). Soltanto le ultime due digitazioni dell'anno saranno visibili sullo schermo a cristalli liquidi LCD2.

1. Le digitazioni dell'anno iniziano a lampeggiare sullo schermo a cristalli liquidi LCD2. Selezionare l'anno desiderato usando il tasto **+**.
2. Premere e poi rilasciare il tasto **SET** per spostarsi su **“Impostazione del mese”**.

IMPOSTAZIONE DEL MESE

1. Le digitazioni del mese sul display a cristalli liquidi LCD2 iniziano a lampeggiare (impostazione predefinita 1). Impostare il mese desiderato usando il tasto **+**.
2. Premere e poi rilasciare il tasto **SET** per muoversi sul modo **“Impostazione della data”**.

IMPOSTAZIONE DEL GIORNO

1. Le digitazioni del giorno iniziano a lampeggiare sul display cristalli liquidi LCD2 (impostazione predefinita 1). Selezionare il giorno desiderato usando il tasto **+**.
Nota: i dati possono essere impostati solamente insieme al mese desiderato. Per esempio non è possibile impostare 30 se si seleziona il mese di febbraio.
2. Premere e poi rilasciare il tasto **SET** per entrare nel modo **“Impostazione del giorno della settimana”**.

GIORNO DELLA SETTIMANA

1. I simboli del giorno la settimana sono visualizzati sul display a cristalli liquidi LCD2 nella lingua preselezionata, lampeggianti. Selezionare il giorno della settimana desiderato usando il tasto **+**.
2. Premere e poi rilasciare il tasto **SET** per entrare nel modo **“Impostazione del display dell'ora in formato 12/24 ore”**.

IMPOSTAZIONE DEL DISPLAY DELL'ORA IN FORMATO 12/24 ORE

1. **“12h”** o **“24h”** inizia a lampeggiare sul display a cristalli liquidi LCD1 (impostazione predefinita 24h). Selezionare il modo display dell'ora desiderata usando il tasto **+**.
2. Premere e poi rilasciare il tasto **SET** per entrare nel modo **“Impostazione della temperatura in °C/°F”**.

IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA IN °C O °F

1. I caratteri **“°C”** o **“°F”** iniziano a lampeggiare sul display a cristalli liquidi LCD1 (impostazione predefinita °C). Usare il tasto **+** per selezionare **“°C”** per il display della temperatura in gradi centigradi o **“°F”** per gradi Fahrenheit.
2. Premere e poi rilasciare il tasto **SET** per uscire dal modo impostazione e tornare a modo display normale.

PER USCIRE DAI MODI DI IMPOSTAZIONE MANUALE

- Per tornare a modo display manuale da un punto qualsiasi del modo impostazione manuale, premere il tasto **SNZ**.

- Se non è premuto nessun tasto per circa quindici secondi nel modo impostazione, la Sveglia con fasi lunari torna automaticamente a modo display normale.

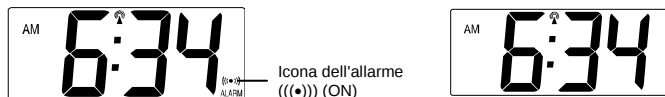
IMPOSTAZIONE DELL'ALLARME

Per entrare nel modo impostazione allarme:

1. Tenere premuto il tasto **ALM** per circa due secondi. Le digitazioni dell'ora iniziano a lampeggiare.
2. Premere il tasto **+** per impostare l'ora.
3. Premere e poi rilasciare il tasto **ALM** per impostare minuti. Le digitazioni dei minuti iniziano a lampeggiare.
4. Premere e poi rilasciare il tasto **+** per impostare i minuti. Se si tiene premuto il tasto **+** i minuti avanzeranno a incrementi di cinque unità.
5. Tenere premuto rilasciare di nuovo il tasto **ALM** per uscire dal modo impostazione allarme, o aspettare quindici secondi circa per il ritorno automatico, o premere il tasto **SNZ**.

Nota: la durata di allarme riguarda 85 secondi.

PER DISATTIVARE L'ALLARME



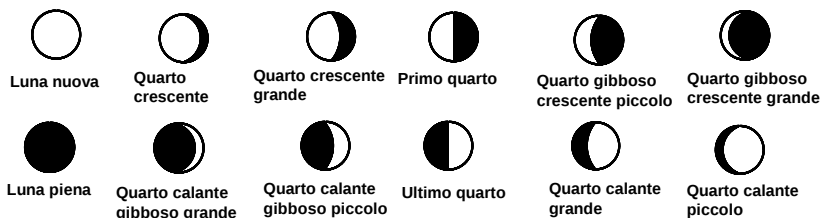
L'allarme è automaticamente attivato (ON) quando l'allarme è impostato. Per disattivare l'allarme (OFF), premere e poi rilasciare una volta il tasto **ALM** in modo display normale. L'icona dell'allarme sparisce, e l'allarme è adesso disattivato.

IMPOSTAZIONE DEL RITARDO ALLARME (SNOOZE)

Il ritardo allarme (snooze) può essere attivato solamente durante l'attivazione dell'allarme, per un ritardo di dieci minuti, premendo il tasto **SNZ** sulla parte anteriore della Sveglia con fasi lunari.

SIMBOLI DELLE FASI LUNARI

L'icona della luna della Sveglia con fasi lunari visualizza tutte le 12 fasi lunari durante l'anno, secondo il calendario impostato.



TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA ESTERNA

La temperatura è misurata e trasmessa alla Sveglia con fasi lunari ogni 4 secondi. Il raggio di trasmissione del trasmettitore della temperatura esterna può essere influenzato dalla temperatura. A basse temperature la distanza di trasmissione può essere diminuita; tenere questa mente quando si sistema trasmettitore. Anche la durata delle batterie può essere ridotta a temperature molto basse.

CONTROLLO DELLA RICEZIONE A 868MHZ DEL TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA ESTERNA

La Sveglia con fasi lunari riceve i dati relativi della temperatura entro 4 secondi. Se i dati della temperatura non sono ricevuti entro quattro minuti a seguito dell'impostazione (il display visualizza "- - -"), effettuare i controlli elencati qui di seguito.

1. A distanza dalla Sveglia con fasi lunari o del trasmettitore della temperatura esterna deve essere almeno di due metri da qualsiasi fonte di interferenza, quali monitor di computer o di televisioni.
2. Evitare di sistemare il ricevitore su o nelle immediate vicinanze di strutture con infissi di metallo.
3. L'uso di altri prodotti elettrici, quali cuffie o altoparlanti operanti sulla stessa frequenza (868MHz) può pregiudicare la corretta trasmissione e ricezione del segnale.
4. Anche dispositivi elettronici operanti nelle vicinanze con frequenza 868MHz possono essere causa di interferenza.

Nota

Una volta che il segnale a 868 MHz è ricevuto correttamente, non aprire di nuovo il vano batterie del trasmettitore della temperatura esterna o della Sveglia con fasi lunari, dal momento che le batterie possono fuoriuscire dei contatti, e forzare un resettaggio non desiderato. Se questo dovesse accadere in maniera accidentale (consultare il paragrafo **Impostazione**), effettuare un resettaggio su tutte le unità, altrimenti si possono verificare dei problemi di trasmissione.

Il raggio di trasmissione massimo è di 100 metri dal trasmettitore della temperatura esterna della Sveglia con fasi lunari (in spazi aperti). Ad ogni modo, questo dipende dall'ambiente circostante e dai

livelli di interferenza. Se la ricezione non avviene, nonostante l'osservazione di questi fattori, tutte le l'unità devono essere resettate (consultare il paragrafo **Impostazione**).

PER CAMBIARE IL MODO DEL DISPLAY (DATA, SECONDI E TEMPERATURE)

L'apparecchio dispone di quattro possibili modi di display per visualizzare il giorno, i secondi e la temperatura.

Le impostazioni predefinite sono: *temperatura interna/temperatura esterna/data/giorno della settimana*.

Per cambiare il display:

1. Premere il tasto +. Il display dovrebbe adesso visualizzare *sec./temperatura esterna/data/giorno della settimana*.
2. Premere il tasto + una volta ancora, e il display adesso visualizza *temperatura esterna/sec./data/giorno della settimana*.
3. Premere il tasto + una terza volta, e il display adesso visualizza *temperatura interna/temperatura esterna/data/secondi*.
4. Premere il tasto + una quarta volta, e il display torna alla visualizzazione normale: *temperatura interna/temperatura esterna/data/giorno della settimana*.

SISTEMAZIONE DELL'APPARECCHIO

Prima di sistemare in maniera definitiva l'apparecchio, assicurarsi che la Sveglia con fasi lunari sia in grado di ricevere il segnale DCF dalla posizione desiderata. Anche cambiamenti repentini ed estremi di temperatura possono diminuire la precisione della Sveglia con fasi lunari.

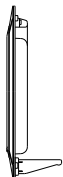
Per ottenere una lettura reale della temperatura, evitare di montare l'apparecchio in una posizione in cui il trasmettitore della temperatura esterna abbia un'esposizione diretta alla luce solare. Si raccomanda di montare il trasmettitore della temperatura esterna su una parete che guarda verso nord, o in una posizione ombreggiata. Il raggio massimo di trasmissione è di 100 metri, tuttavia ostacoli quali pareti, cemento e oggetti di metallo di grandi dimensioni possono ridurre il raggio di trasmissione. Sistemare entrambe le unità nella posizione desiderata, e aspettare circa dieci minuti prima di montare maniera definitiva l'apparecchio, per assicurarsi che ci sia una ricezione adeguata. Il trasmettitore della temperatura esterna non è impermeabile, e non deve essere sistemato in una posizione dove potrebbe essere sommerso dall'acqua piovana o essere esposto direttamente alla pioggia.

SISTEMAZIONE DELLA SVEGLIA CON FASI LUNARI

Ci sono due possibilità di montaggio per la Sveglia con fasi lunari.

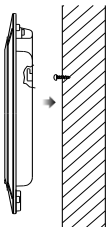
- Usando il supporto pieghevole
- Montaggio a muro

SUPPORTO PIEGHEVOLE



Aprire il supporto sulla parte posteriore dell'apparecchio e sistemarlo su una superficie piana.

MONTAGGIO A MURO

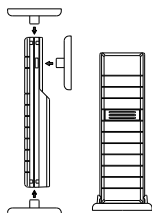


- 1) Usando un righello, segnare uno spazio di 60 millimetri per la posizione delle viti sul muro.
- 2) Installare le tre viti di montaggio (non in dotazione) sul muro entro il raggio di trasmissione, lasciando sporgere la testa della vite di circa 5 millimetri dalla parete.
- 3) Appoggiare la Sveglia con fasi lunari a muro sulle viti, usando i fori situati sulla parte posteriore dell'apparecchio. Spingere gentilmente la Sveglia con fasi lunari verso il basso per bloccare le viti in posizione.

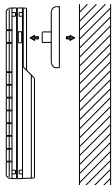
Nota

Assicurarsi sempre che la Sveglia con fasi lunari sia bloccato sulle viti prima di rilasciarlo.

SISTEMAZIONE DEL TRASMETTITORE DELLA TEMPERATURA ESTERNA



Il Sensore è fornito con un supporto che può essere attaccato a una parete con le due viti in dotazione. Anche il Sensore può essere sistemato su una superficie piana, assicurando il supporto nella parte inferiore dello stesso.



Per eseguire il montaggio a muro:

1. Assicurare la staffa sulla parete usando le viti e i fissaggi di plastica.
2. Attaccare il Sensore remoto della temperatura sulla staffa.

Nota

Prima di sistemare maniera definitiva la base per il montaggio a parete del Sensore, sistemare tutte le unità nelle posizioni desiderate e controllare che le letture della temperatura esterna siano ricevute. Nel caso in cui il segnale non fosse ricevuto, cambiare la posizione del Sensore o spostarlo leggermente, per favorire la ricezione del segnale.

CURA E MANUTENZIONE

- Non si deve esporre l'apparecchio a condizioni di temperatura estreme, vibrazioni e shock violenti, perché questi possono danneggiare l'apparecchio, che in questo modo non fornirebbe previsioni e letture precise.
- Quando si puliscono il display e gli involucri esterni, usare solamente un panno umido. Non usare solventi o agenti graffianti, poiché potrebbero raschiare il display a cristalli liquidi LCD e gli involucri esterni.
- Non immergere l'unità in acqua. Inoltre, sistemare tutti i pezzi in modo che l'apparecchio sia adeguatamente protetto contro l'umidità e la pioggia.
- Rimuovere le batterie scariche per evitare perdite e danni. Sostituire solamente con batterie nuove del tipo raccomandato dal fabbricante.
- Non effettuare alcun tipo di riparazione sull'apparecchio. Portarlo al punto vendita per farlo riparare da personale qualificato. L'apertura e la manomissione dell'apparecchio possono invalidarne la garanzia.
- Non esporre l'apparecchio a cambiamenti o condizioni estreme di temperatura; questo può condurre a cambiamenti repentini nelle previsioni e nelle letture, e quindi ridurne la precisione.

Con la presente Technotrade dichiara che questo WS 8118-IT è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU e ROHS 2011/65/CE. La dichiarazione di conformità UE originale si trova a: www.technoline.de/doc/4029665081182

SPECIFICHE TECNICHE

Gamma di misurazione la temperatura

- | | | |
|---------|---|--|
| Interna | : | da -9.9°C a +39.9°C con risoluzione di 0,1°C
da +14.1°F a +103.8°F con risoluzione di 0,2°F
(si visualizza "OF.L" se al di fuori questa gamma) |
| Esterna | : | da -39.9°C a +59.9°C con risoluzione di 0,1°C |

da -39.8°F a +139.8°F con risoluzione di 0,2°F
(si visualizza "OF.L" se al di fuori questa gamma)

Intervallo di misurazione della temperatura

Interna	:	ogni 20 secondi
Esterna	:	ogni 4 secondi
Distanza di trasmissione	:	massimo 100 metri in campo aperto, secondo le strutture circostanti, la posizione di montaggio e possibili fonti di interferenza
Frequenza di trasmissione	:	868 MHz
Potenza massima di trasmissione	:	5,66 dBm
Alimentazione (si raccomandano batterie alcaline)	:	
Sveglia con fasi lunari	:	2 batterie tipo AA, IEC LR6, da 1,5V
Trasmettitore	:	2 batterie tipo AA, IEC LR3, da 1,5V
Durata delle batterie	:	circa 24 mesi
Dimensioni	:	
Sveglia con fasi lunari	:	255,6 x 29,5 x 242,5mm
Trasmettitore	:	38,2 x 21,2 x 128,3mm

LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ

- Lo smaltimento di rifiuti elettronici in discariche abusive o non controllate danneggia l'ambiente.
- Vi preghiamo di contattare l'ente di smaltimento rifiuti locale per conoscere il luogo predisposto per lo smaltimento dei rifiuti elettronici a voi più vicino.
- Tutti gli strumenti elettronici debbono essere riciclati. Ogni utente deve contribuire attivamente al riciclaggio dei propri rifiuti elettronici.
- Gettare nell'ambiente i rifiuti elettronici può avere conseguenze gravi sulla salute pubblica e sulla qualità dell'ambiente stesso.
- Come evidenziato sulla scatola e sul prodotto, è raccomandata la lettura del manuale di istruzioni per un uso ottimale del prodotto; questo prodotto non deve essere gettato in contenitori di rifiuti generici.
- Il fabbricante o il fornitore non accetta alcuna responsabilità per qualsiasi conseguenza dovuta ad una lettura scorretta dell'apparecchio.
- Questo prodotto non deve essere usato per scopi medici o per diffondere informazioni pubbliche.
- Le specifiche tecniche di questo prodotto possono variare senza preavviso.
- Questo prodotto non è un giocattolo. Tenere fuori della portata dei bambini.
- Non si può riprodurre questo manuale, interamente o parzialmente, senza il previo consenso scritto del fabbricante.

Effetti ricezione ambientale

L'orologio ottiene l'orario preciso con tecnologia wireless. Come per tutti i dispositivi wireless, la ricezione può essere influenzata dalle seguenti circostanze:

- lunga distanza di trasmissione
- prossimità di montagne e valli
- in prossimità di autostrada, stazione, aeroporti, cavi di alta tensione ecc.
- in prossimità di cantieri
- tra edifici alti
- all'interno di edifici in cemento
- in prossimità di apparecchiature elettriche (computer, TV, ecc.) e di strutture metalliche
- all'interno di veicoli in movimento

Porre l'orologio in una posizione con segnale ottimale, ad es. vicino a una finestra e lontano da superfici in metallo o apparecchiature elettriche.

Precauzioni

- Il dispositivo principale è progettata solo per l'utilizzo in ambienti interni.
- Non sottoporre il dispositivo a forza eccessiva e urti.
- Non esporre il dispositivo a temperature estreme, luce solare diretta, polvere o umidità.
- Non immergere il dispositivo in acqua.
- Evitare il contatto con materiali corrosivi.
- Non gettare il dispositivo nel fuoco perché potrebbe esplodere.
- Non aprire la cassa interna o manomettere i componenti di questo dispositivo.

Avvertenze per l'uso sicuro delle batterie

- Utilizzare solo batterie alcaline. Non utilizzare batterie ricaricabili.
- Installare le batterie correttamente rispettando le polarità (+/-).
- Sostituire sempre il set completo di batterie.
- Non mescolare mai batterie usate e nuove.
- Rimuovere immediatamente le batterie scariche.
- Rimuovere le batterie quando non sono utilizzate.
- Non conservare le batterie in prossimità di oggetti metallici. Un contatto potrebbe causare un corto circuito.

- Non ricaricare le batterie e non gettarle nel fuoco perché potrebbero esplodere.
- Non esporre le batterie a temperature elevate, all'umidità o alla luce solare diretta.
- Tenere tutte le batterie lontano dalla portata dei bambini per evitare rischi di soffocamento.

Utilizzare il prodotto solo per lo scopo previsto!

Obbligo di avviso secondo la legge sulle batterie



Le batterie esaurite non devono essere considerate rifiuti domestici. Le batterie smaltite nell'ambiente possono causare danni all'ambiente e alla salute. È possibile restituire gratuitamente le batterie usate al proprio rivenditore e consegnarle ai centri di raccolta. Il consumatore è tenuto per legge alla restituzione delle batterie scariche!

Obbligo di avviso secondo la legge sulle dispositivi elettrici



Questo simbolo indica che i dispositivi elettrici alla fine del loro ciclo di vita devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici generali. Portare il dispositivo al proprio punto di raccolta rifiuti locale o a un centro di riciclaggio. Ciò si applica in tutti i paesi dell'Unione Europea e in altri paesi Europei con sistemi di raccolta differenziata dei rifiuti.